

LENGUA CASTELLANA

Nerea PINA URRUTIA

PROPUESTA DIDÁCTICA PARA TRABAJAR
LAS LEYENDAS EN EDUCACIÓN PRIMARIA

TFG/*GBL* 2013



Facultad de Ciencias Humanas y Sociales
Giza eta Gizarte Zientzien Fakultatea

Grado en Maestro de Educación Primaria /
Lehen Hezkuntzak irakasleen Gradua

Grado en Maestro en Educación Primaria
Lehen Hezkuntzako Irakasleen Gradua

Trabajo Fin de Grado
Gradu Bukaerako Lana

***PROPUESTA DIDÁCTICA PARA TRABAJAR
LAS LEYENDAS EN EDUCACIÓN PRIMARIA***

Nerea PINA URRUTIA

FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS Y SOCIALES
GIZA ETA GIZARTE ZIENTZIEN FAKULTATEA

UNIVERSIDAD PÚBLICA DE NAVARRA
NAFARROAKO UNIBERTSITATE PUBLIKO

Estudiante / Ikaslea

Nerea PINA URRUTIA

Título / Izenburua

Propuesta didáctica para trabajar las leyendas en Educación Primaria.

Grado / Gradu

Grado en Maestro en Educación Primaria / Lehen Hezkuntzako Irakasleen
Gradua

Centro / Ikastegia

Facultad de Ciencias Humanas y Sociales / Giza eta Gizarte Zientzien
Fakultatea
Universidad Pública de Navarra / Nafarroako Unibertsitate Publikoa

Director-a / Zuzendaria

Patricio HERNÁNDEZ PÉREZ

Departamento / Saila

Departamento de Filología y Didáctica de la Lengua
Filologia eta Hizkuntzaren Didaktika Saileko

Curso académico / Ikasturte akademikoa

2012/2013

Semestre / Seihilekoa

Primavera / Udaberrik

Preámbulo

El Real Decreto 1393/2007, de 29 de octubre, modificado por el Real Decreto 861/2010, establece en el Capítulo III, dedicado a las enseñanzas oficiales de Grado, que “estas enseñanzas concluirán con la elaboración y defensa de un Trabajo Fin de Grado [...] El Trabajo Fin de Grado tendrá entre 6 y 30 créditos, deberá realizarse en la fase final del plan de estudios y estar orientado a la evaluación de competencias asociadas al título”.

El Grado en Maestro en Educación Primaria por la Universidad Pública de Navarra tiene una extensión de 12 ECTS, según la memoria del título verificada por la ANECA. El título está regido por la *Orden ECI/3857/2007, de 27 de diciembre, por la que se establecen los requisitos para la verificación de los títulos universitarios oficiales que habiliten para el ejercicio de la profesión de Maestro en Educación Primaria*; con la aplicación, con carácter subsidiario, del reglamento de Trabajos Fin de Grado, aprobado por el Consejo de Gobierno de la Universidad el 12 de marzo de 2013.

Todos los planes de estudios de Maestro en Educación Primaria se estructuran, según la Orden ECI/3857/2007, en tres grandes módulos: uno, *de formación básica*, donde se desarrollan los contenidos socio-psicopedagógicos; otro, *didáctico y disciplinar*, que recoge los contenidos de las disciplinas y su didáctica; y, por último, *Practicum*, donde se describen las competencias que tendrán que adquirir los estudiantes del Grado en las prácticas escolares. En este último módulo, se enmarca el Trabajo Fin de Grado, que debe reflejar la formación adquirida a lo largo de todas las enseñanzas. Finalmente, dado que la Orden ECI/3857/2007 no concreta la distribución de los 240 ECTS necesarios para la obtención del Grado, las universidades tienen la facultad de determinar un número de créditos, estableciendo, en general, asignaturas de carácter optativo.

Así, en cumplimiento de la Orden ECI/3857/2007, es requisito necesario que en el Trabajo Fin de Grado el estudiante demuestre competencias relativas a los módulos de formación básica, didáctico-disciplinar y practicum, exigidas para todos los títulos universitarios oficiales que habiliten para el ejercicio de la profesión de Maestro en Educación Primaria.

En este trabajo, el módulo *de formación básica* se ha desarrollado durante el estudio universitario del primer año. Destacan los aprendizajes de sociología, psicología, habilidades comunicativas, diversidad cultural... Este aprendizaje es la base para construirse como docente. Los conocimientos aprendidos en este módulo los he podido reflejar de una manera intrínseca en este trabajo. Me han ayudado a conocer: el currículo de Primaria, la atención a la diversidad, el pensamiento del alumno, la socialización del individuo, etc. Estos ítems se dan dentro de mi propuesta didáctica. Por eso, puedo confirmar que este módulo aporta al trabajo coherencia y sentido.

El módulo *didáctico y disciplinar* se desarrolla durante el trabajo: en la metodología empleada, en la utilización de una secuencia didáctica con su diseño y desarrollo, en la didáctica de la lengua y la literatura infantil. Todo esto nos proporciona conocimientos y técnicas necesarias para enseñar la materia.

La didáctica de la lengua aporta al trabajo una aplicación de lo aprendido en las aulas de la Universidad, y una gran utilización de los archivos y apuntes entregados por el profesorado de estas áreas. Sobre todo:

- en la enseñanza de la escritura, utilizando el proceso escritor.
- en la enseñanza de la comprensión lectora, utilizando las estrategias de *antes, durante y después de la lectura*.
- en cómo enseñar un texto en el aula.
- en la perspectiva del enfoque comunicativo de la lengua.
- en la consecución de las competencias: comunicativa y literaria.

La didáctica de la LIJ (Literatura Infantil y Juvenil), me ha permitido darle la importancia debida a la literatura infantil, y saber cómo elegir textos y realizar actividades.

Las demás didácticas me han proporcionado metodologías e ideas que se pueden aplicar a todas las materias de primaria.

Asimismo, el módulo *practicum* me ha servido para saber lo que se puede hacer en el aula y lo que no, para poner en práctica la teoría y tener un referente real de cómo se debe trabajar con los alumnos en el centro. He realizado las prácticas en diferentes cursos y ciclos, he conocido cómo son y cómo trabajan los niños de diferentes edades. Las prácticas me han servido para confirmar mi vocación y poder desempeñarla disfrutando plenamente con mis alumnos. Dos de los *practicum* versaron sobre la lengua. Uno de ellos incidía más en la comprensión lectora y el otro fue un proyecto de tres semanas sobre la poesía, que resultó muy enriquecedor. Como novedad, se juntaron a los de segundo y quinto de primaria.

El módulo *practicum* se puede observar durante el Trabajo Fin de Grado, porque se ha tenido en cuenta la realidad actual de las aulas. Por eso he pensado en los niños de cuarto de primaria con los que he compartido unas prácticas llenas de aprendizajes. Lo que dota al trabajo de una reflexión constante, ya que he pensado si los alumnos entenderán la actividad, podrán realizar bien la actividad, entenderán el texto que se les propone para leer, si les gustará... Así pues, los alumnos son el destinatario principal para poner en práctica este trabajo.

Por último, el módulo opcional que me permitió ser alumna de intercambio en la Universidad de Guanajuato (México), con la beca Palafox, me ha dado la oportunidad de vivir una gran experiencia. Así mismo, me ha dado la ha permitido ampliar mi horizonte, apreciar otras realidades, conocer y vivir con gente y compartir sus tradiciones, fiestas, paisajes, monumentos...

En todos los países de América Latina y en el lugar dónde vivo, he comprendido que las leyendas unen pueblos. Las asignaturas que cursé y las prácticas que realicé en la escuela pública de Guanajuato, me han servido para conocer el mundo de la educación en otro país.

Resumen

Desde el área de Lengua Castellana y Literatura presento el desarrollo de una secuencia didáctica sobre las leyendas, cuya misión principal es que los alumnos escriban nuevas leyendas y las cuenten a compañeros de otros cursos. A la vez que se desarrolla su fantasía e imaginación, aprenden aspectos característicos de la lengua usándola como vehículo de comunicación, y de la literatura a través del texto literario. Se utilizan textos auténticos extraídos de diversos países y de Navarra, éstos contienen el bagaje cultural que aporta la tradición oral y escrita. Esta propuesta pretende ser un material didáctico para los maestros de educación primaria.

Palabras clave: leyendas; texto auténtico; lengua; literatura; secuencia didáctica.

Abstract

From the Language Arts and Literature subject, it is introduced the development of a Unit Plan about legends. Its main aim is to make students be able to write new legends and to tell their productions to other classmates from different grades. While learners will be developing their fantasy and imagination, they will use the language as a medium of communication and learn language and literature features through the literary text. Thus, authentic texts from diverse countries are used and provide the cultural background that oral and writing tradition offers. This didactic proposal is expected to be a didactic material for teachers of Primary Education.

Keywords: legends, authentic text, language arts, literature, teaching unit.

Índice

1. Antecedentes, objetivos y cuestiones	1
1.1. Introducción	1
1.2. Estado de la cuestión	2
1.3. Organización del trabajo	3
1.3.1. Descripción general de la fundamentación teórica	3
1.3.2. Concreción de la organización del estudio	3
2. Marco teórico	5
2.1. Sentido y vinculación con el currículo	5
2.2. Fundamentación teórica	9
2.2.1. Texto auténtico, narrativo y leyenda	9
2.2.2. Didáctica de la Lengua y la Literatura	13
2.2.2.1. Enfoque comunicativo y competencias	13
2.2.2.2. Literatura de tradición oral y fantasía	15
2.2.3. Destrezas	16
2.2.3.1. La comprensión lectora	16
2.2.3.2. La expresión escrita	18
2.2.3.3. La expresión oral	21
2.2.4. Metodología	21
3. Programa de la secuencia didáctica	24
3.1. Destinatario de la secuencia didáctica	24
3.2. Objetivos generales	25
3.3. Diseño de la secuencia didáctica	25
3.4. Metodología	26
3.5. Cronograma	27
3.6. Evaluación	28
3.7. Selección de textos auténticos	29
4. Resultados y discusión	31
4.1. Justificación	31
4.2. Secuencia didáctica: <i>“leyendas y culturas”</i>	31
4.2.1. Fase 1	34
4.2.2. Fase 2	38
4.2.3. Fase 3	43
4.2.4. Fase 4	74
Conclusiones y cuestiones abiertas	81
Referencias	85
Anexos	87

1. ANTECEDENTES, OBJETIVOS Y ESTADO DE LA CUESTIÓN

1.1. Introducción

En este trabajo se ha realizado una secuencia didáctica sobre cómo enseñar la leyenda. Esta propuesta didáctica está orientada a conocer los países del mundo, para descubrir culturas y tradiciones nuevas para el alumnado. Además, se realiza con una serie de fases secuenciadas en orden temporal, desarrollando todos los contenidos y objetivos formulados.

Esta propuesta está dirigida a niños del segundo ciclo de Primaria y para la clase de Lengua castellana y Literatura. De tal manera que les sirva a los docentes de esta asignatura como guía para trabajar este tipo de texto.

El objetivo principal de la secuencia didáctica es que los niños escriban nuevas leyendas y las cuenten al resto de alumnado.

Es un trabajo innovador a la par que útil, ya que la leyenda es un texto auténtico que los alumnos y alumnas se encuentran en su vida diaria. Además, la leyenda tiene características propias y una reconocida personalidad. Son textos que acompañan a todas las culturas y que han sobrevivido desde la antigüedad. Las leyendas forman parte del bagaje cultural de cada pueblo, y nos muestran la antigüedad que tienen desde sus ancestros hasta nuestros días. Tienen una magia especial ya que participan de la mitología local y de la historia. Incluso llegan a rozar lo telúrico.

Las leyendas deben narrar acontecimientos fantásticos, mágicos, sin preocuparnos de su fidelidad a la historia con personajes imaginarios, mezclados con los reales. Las leyendas equivalen a las películas mixtas de animación y personajes reales.

En lo más profundo de la raíz de un pueblo encontramos la leyenda, en la más pura idiosincrasia de un grupo humano (nación, país, clan...). No conocemos en profundidad una cultura concreta si desconocemos la leyenda. En ellas radica la cosmovisión que tiene cada nacionalidad. Es decir, más que naciones, para este tipo de estudios tomaría como referente la lengua. Pienso que la forma de expresión de comunicación, es determinante a la hora de entender el

mundo. Por ejemplo, las leyendas gallegas, vasco navarras, catalanas, aragonesas, castellanas, andaluzas... tendrán sus peculiaridades y su personalidad.

Las leyendas medievales de Navarra que han llegado a nuestros días, tienen una mezcla perfecta de historia y fantasía. Pero no hay que desprestigiar las leyendas totalmente incrementadas con hechos y personajes imaginarios.

Asimismo, la riqueza de características de la leyenda queda manifiesta en:

- la relación fantasía y realidad
- la tradición cultural
- la contribución a la literatura
- la oralidad (transmisión oral)
- la historia (entender la historia)

La leyenda nos ayudará a trabajar de forma significativa la enseñanza de la lengua y la literatura.

La intención de mi trabajo es lograr que otro maestro de lengua pueda poner en práctica las directrices de esta secuencia didáctica.

1.2. Estado de la cuestión

Investigando en libros de texto de primaria sobre el trabajo de la leyenda, sólo hay un tema que se dedica a tratarla. Por lo tanto, podríamos decir que es un aspecto bastante abandonado.

Está claro que en los tiempos que corren prima la tecnología, la matemática, la economía... Y una vez más las letras, las humanidades están relegadas. Pero en este mundo de relaciones pendulares, vamos a ver cómo poco a poco lo que da cultura, forma el pensamiento. Es la literatura, poesía, narrativa, filosofía, historia del pensamiento humano... Todas ellas forman el corpus.

Este es el corpus que nos educa. Los conocimientos científicos, matemáticos nos hacen más técnicos, buenos profesionales.

Perdón por esta disquisición, pero ya es hora de romper una lanza por la humanística y pensar que si no enseñan a nuestros alumnos a emocionarse ante un bello poema o valorar una narración sugerente... Tendremos una

escuela fría y poco sensible, estaremos haciendo a la sociedad un flaco servicio, formando robots, en vez de personas.

La leyenda bien redactada o bien contada le gusta a todo el mundo. Podemos conocer el espíritu de un país por sus leyendas. La leyenda ha quedado como un elemento romántico en toda Navarra, por considerarse tierra de leyendas.

Ahora se ve que la modernidad, el minimalismo práctico que nos invade, nos ha hecho dejarlas de lado como algo ridículo.

Pero yo propongo rescatarlas como un valor imperecedero.

1.3. Organización del trabajo

1.3.1. Descripción general de la fundamentación teórica

En la fundamentación teórica se ha pretendido aclarar todo lo trabajado en la secuencia didáctica, tomando una base realizada por expertos de la lingüística, la pedagogía, la literatura, etc.

La fundamentación se ha dividido en cuatro partes:

- *Los textos*: se explica lo que significa el texto auténtico, narrativo y en especial, la leyenda.
- *Didáctica de la Lengua y la Literatura*: se refiere a cómo enseñar esta materia, desde un enfoque comunicativo de la lengua y teniendo en cuenta la competencia literaria y comunicativa. Además de exponer la implicación de la literatura y la fantasía.
- *Destrezas*: las destrezas que se desarrollan en esta propuesta didáctica son la comprensión lectora, expresión escrita y expresión oral.
- *Metodología*: se explican ideas de autores como Ausubel, Piaget, Vygotsky y Kilpatrick.

1.3.2. Concreción de la organización del estudio

Este trabajo está organizado en diferentes partes.

- Primero, se introduce el tema de estudio, la pretensión del tema a tratar, así como la situación del panorama actual de la leyenda, una breve explicación de cómo está realizada la teoría y finalmente este apartado aclaratorio.

- En el segundo punto, marco teórico, se habla de la relación que tiene el currículo de Primaria en esta secuencia. Además, se explica toda la fundamentación teórica en la que se basa el trabajo (textos, didáctica, destrezas).
- En el tercer apartado, se encuentra el programa de actividades para desarrollar correctamente la secuencia didáctica, saber a qué etapa va dirigida, cuáles son los objetivos, cómo está diseñada, qué metodología utilizar, en cuanto tiempo, cómo evaluar y con qué textos.
- En el siguiente apartado, se expone una breve justificación del tema de la propuesta y se expone todo el trabajo empírico, es decir, la secuencia didáctica realizada.
- En las conclusiones, se expresa todo el trabajo de manera resumida y sobre todo se plasma lo aprendido durante la realización del trabajo.
- En las referencias se exponen los libros y la información utilizada en el trabajo.
- Los anexos son materiales creados para el desarrollo de las actividades.

2. MARCO TEÓRICO

2.1 Sentido y vinculación con el currículo.

Esta secuencia está basada en el Decreto Foral 24/2007, de 19 de marzo, por el que se establece el currículo de las enseñanzas de Educación Primaria en la Comunidad Foral de Navarra. Ley Orgánica de Educación 2/2006, de 3 de mayo.

[Disponible el 3/5/2013

<http://www.lexnavarra.navarra.es/detalle.asp?r=29416>]

La propuesta didáctica se desarrollará en las clases de la asignatura de Lengua Castellana y Literatura. LOE (2/2006) (Decreto foral, 24/2007).

Lo que significa que se centra en la enseñanza de la lengua, desarrollando diferentes competencias que dotan a la propuesta de legitimidad.

- *Competencias básicas*

Cada centro lo adaptará en su docencia, así pues, se podría dar más importancia a unas que a otras.

Basándome en el Decreto de la Comunidad Foral de Navarra (24/2007), en esta propuesta didáctica se desarrolla diferentes competencias.

- *Comunicación lingüística.* Se trabaja la lengua como vehículo de comunicación tanto oral como escrito. Es una herramienta para entender el mundo real que rodea al alumnado y un elemento para desarrollar todas las experiencias comunicativas en la que se enfrentan los niños diariamente. También se desarrollan las destrezas de lectura, escucha, escritura y habla que sirven para abrir mundos a los pequeños, acercar culturas, desarrollar la fantasía y el placer. Esta competencia incide sobre todo en aprender a comunicarse.
- *Cultural y artística.* Los alumnos consiguen apreciar la herencia que tenemos de otros lugares del mundo y su cultura. De tal manera, que esta competencia proporciona el desarrollo de la creatividad y la expresión del niño. Así como el aprecio a la variedad cultural actual de todos los grupos de la población.

- *Aprender a aprender.* Los estudiantes consiguen estrategias que les permiten trabajar de manera independiente. Siendo ellos conscientes de su propio aprendizaje y progreso y también de errores. Haciendo reflexiones podrán comprender cómo van en su proceso de aprendizaje.
- *Conocimiento y la interacción con el mundo físico.* Los niños conocen el mundo en el que viven, reflexionando sobre él y los países del resto del mundo. Asimismo, adquieren conciencia en el entorno en el que se encuentran.
- *Social y ciudadana.* El alumnado conoce el contexto social en el que habita. Siendo consecuente con la diversidad cultural actual y cómo se debe comportar dentro del sistema democrático. Comprender la globalidad sin olvidarse de lo local, conociendo tanto culturas lejanas como cercanas.

- *Objetivos*

Más adelante se reflexiona sobre los objetivos que plantea el currículo. Éstos son fundamentales en una secuencia de enseñanza, por lo que son explicitados en el apartado: “programa de la secuencia didáctica”.

- *Contenidos*

Los contenidos que se pretenden conseguir en los alumnos con este proyecto son diversos. Así se define “el contenido es todo aquello que es objeto de aprendizaje y es el conjunto de saberes o formas culturales cuya asimilación y apropiación por los alumnos se considera esencial para su desarrollo y socialización” (Sevillano, 2005, p.139) Centrando la intención en conseguir aquellos contenidos relacionados con el segundo ciclo (3º y 4º) de la etapa Primaria. (Decreto de la Comunidad Foral de Navarra 24//2007, 5807-5817).

1. “Comprensión de textos orales para aprender y para informarse.” p.5807
2. “Producción de textos orales para aprender con finalidad didáctica o de uso cotidiano.” 5807
3. “Interés por los textos escritos como fuente de información y aprendizaje y como medio de comunicación de experiencias y de regulación de la convivencia.” 5807
4. “Producción de textos de intención literaria adecuados a la edad (poemas, diálogos, cuentos...), a partir de la exploración de las

- posibilidades expresivas de la lengua mediante la observación y análisis de textos modelo (historias o cuentos narrados por el profesor) y la ayuda de recursos y juegos que estimulan la imaginación y la creatividad." 5807
5. "Lectura personal silenciosa y en voz alta de obras adecuadas a la edad e intereses." 5808
 6. "Lectura guiada de textos narrativos y poéticos de tradición oral, literatura infantil, adaptaciones de obras clásicas y literatura actual en diferentes soportes." 5808
 7. "Recreación y composición de poemas y relatos para comunicar sentimientos, emociones, estados de ánimo o recuerdos, reconociendo las características de algunos modelos." 5808
 8. "Dramatización de situaciones y textos literarios." 5808
 9. "Valoración y aprecio del texto literario como vehículo de comunicación, fuente de conocimiento de otros mundos, tiempos y culturas y como recurso de disfrute personal." 5808
 10. "Identificación de estructuras narrativas, instructivas, descriptivas y explicativas sencillas para la comprensión y composición." 5808
 11. "Reconocimiento de las diferencias más relevantes entre la lengua oral y escrita." 5808
 12. "Interpretación adecuada de los diferentes elementos cohesión del texto: signos de puntuación, marcadores y conectores textuales, segmentación de palabras en sílabas." P.5808
 13. "Reconocimiento de las relaciones entre las palabras por la forma (flexión, composición y derivación) y por el significado (sinónimos y antónimos), en relación con la comprensión y composición de textos". 5808
 14. "Reflexión sobre la lengua y las lenguas el propio aprendizaje y la organización del trabajo, y aceptación del error y la corrección como parte del proceso de aprendizaje." 5809.
 15. "Actitud de cooperación y de respeto en situaciones de aprendizaje compartido." 5816
 16. "Interés por el cuidado y la presentación de los textos escritos y respeto por la norma ortográfica". 5817

- *Habilidades y estrategias*

Las habilidades y estrategias se trabajan también durante la educación primaria. En la secuencia se pretende, un decálogo para trabajar la leyenda:

1. Apreciar la escucha de leyendas.
2. Ordenar la estructura de la leyenda en tres partes (introducción, nudo y desenlace).
3. Estimular los conocimientos.
4. Comprender los títulos.
5. Garantizar la comprensión lectora.
6. Recordar los elementos de cohesión.
7. Búsqueda en el diccionario de significados.
8. Creación de producciones de leyendas siguiendo el proceso de escritura.
9. Aumentar el léxico utilizando sinónimos y antónimos.
10. Comprender los valores que transmite.

Utilizar las TIC (procesador de textos), autoevaluarse, cooperar entre compañeros, trabajar individualmente, en grupos, en parejas... Decreto Foral (24/2007).

- *Criterios de evaluación*

Hay que plantarse unos criterios de evaluación. Que sirvan para tener unas pautas en las que fijarnos como evaluadores del proceso de enseñanza-aprendizaje.

Según el Decreto Foral (24/2007) se proponen como criterios a evaluar, los siguientes:

1. Comprender la información que hay en las leyendas.
 - a. detectar su procedencia y el tiempo en el que ocurre
 - b. explicación de la realidad
 - c. identificar la parte fantástica y la real
2. Escribir una leyenda
 - a. partir de los modelos vistos en clase
 - b. realizar una revisión con una hoja de ayuda
 - c. poner atención en la creatividad

- d. cuidar la ortografía, gramática...
 - e. potenciar aspectos específicos de las leyendas
 - f. conseguir una producción cohesionada, adecuada, coherente y correcta
3. Conseguir interés, autonomía y actitud positiva hacia los textos de tradición oral como son las leyendas.
 4. Valorar la capacidad de expresión, imaginación, dramatización...
 5. Reproducir la leyenda como texto oral, utilizando bien el discurso hablado.
 6. Ser capaz de valorar el propio progreso.

2.2. Fundamentación teórica

2.2.1. Texto auténtico, narrativo y leyenda.

- *Texto auténtico*

Los textos auténticos son entendidos como textos reales que en su origen no tuvieron la pretensión de ser creados para la docencia. Sino que son textos que se utilizan en la vida diaria, en la que nos informan con mensajes de comunicación en entornos auténticos. Como por ejemplo, las facturas, un email, una poesía, un folleto del supermercado, un cuento, un artículo periodístico... Todos ellos son herramientas de enseñanza y reflexión de la lengua. Convirtiéndose la lengua en un vehículo de comunicación. Pueden ser utilizados como un instrumento transversal a través del cual los alumnos aprendan los conocimientos de otras materias. La misión es que los alumnos consigan entender mensajes provenientes de estos textos entendiendo así la realidad más cercana.

Para Cassany, los textos auténticos son: “comunicativos, contienen un lenguaje vivo y actual, tratan de temas corrientes, etc., pero no se adecuan necesariamente al nivel de los alumnos y vehiculan impurezas diversas (mal estado de las copias escritas o de la grabación oral, ruidos, incorrecciones lingüísticas, aspectos que no interesan para la clase, etc.). En cambio, los textos preparados sirven totalmente a la finalidad didáctica para la cual han sido creados, son limpios y puros, pero no tienen la genuinidad y

espontaneidad de los primeros, y, forzosamente se apartan de uso vivo de la lengua". (Cassany, 2008, 342-343).

Cassany (2008) nos propone desde el enfoque comunicativo, que los textos son mejores para el alumno si son auténticos. Además, propone unas recomendaciones para trabajarlos. Primero, cambiar los textos lo mínimo posible, respetando el estado original del texto. Segundo, no cambiar ninguna palabra, aunque sea difícil de comprender, es mejor explicarla en gran grupo, o darle un sinónimo. Cambiarla para facilitarles el entendimiento a su nivel no sirve, sino que deben enfrentarse al estado auténtico en el que se encuentra el texto.

La propuesta que se realiza se basa en el texto auténtico: leyenda. Bien es sabido que no es un género textual realizado expresamente para los niños. Esto le convierte en un texto auténtico y real. Porque son textos que los encuentras en todas las tradiciones y pueblos del mundo. Lo que hacen que sean verdaderos, actuales y realistas. Los textos auténticos, o sea, las leyendas se encuentran fuera de la escuela pero se deben trabajar dentro.

Cassany (2008) nos define al texto como toda emisión de información tanto escrita u oral, que nos transmite un mensaje dentro del ámbito comunicativo. Se basa en Bernández, para hablar de tres fundamentos que tiene que poseer un texto.

1. Ser comunicativo, el texto pretende informar de algo.
2. Ser pragmático, el texto está dentro de un entorno específico.
3. Ser organizado, el texto posee una estructura tanto de cohesión, de coherencia, de adecuación, gramatical...

Finalmente, se debe destacar que los textos auténticos son producciones que se extraen de diferentes lugares, como páginas web, libros, revistas, personas...

En este caso, las leyendas están vigentes en todos los lugares. Así que queda está claro el hecho de su autenticidad. Tienen una característica que le definen porque muchas de ellas se encuentran en diferentes lugares del mundo, como la leyenda de San Jorge y el dragón.

- *Texto narrativo*

Se propone como texto a trabajar las leyendas, las cuáles según la tipología textual, estarían dentro del texto narrativo.

Los textos narrativos pretenden contarnos algo mediante un suceso de hechos, historias, fantasía, aventuras... Los niños lo han apreciado y disfrutado este tipo de texto durante mucho tiempo. Por tanto, se cree que estos textos contribuyen a una mejora de la educación. Esta es la razón de su elección.

Para definir la narración me basaré en García. E (1989), que la propone como una manera de expresarse dentro del acto comunicativo. Sirve para emitir un mensaje. Además, nos enseña a comprobar cómo estos textos están introducidos en la vida cotidiana: cuando contamos historias, nos encontramos con un amigo, vemos el telediario en la televisión... Son simples ejemplos para explicar cómo la comunicación y la narración tanto oral como escrita, están asumidas en nuestra forma de vida. La narración como ya he comentado, es un medio de comunicación que se basa en la semiología.

Forman parte de la cotidianeidad de las personas. Esto hace que este género sea de vital importancia entenderlo y saber generarlo. Así pues, deben estar incluidos en educación y tener un importante lugar cómo textos a trabajar con los niños. Porque van a utilizar esta forma de comunicación al hablar y al escribir. Son básicos en su aprendizaje para la buena comunicación con el grupo.

Estos textos por tanto, poseen diferentes tipos de discurso, pueden dotar de instrucción al texto, de explicación, transmisión de emociones,... Debido a que hay diferentes discursos.

Los textos narrativos se convierten en intertextuales, aspecto que le puede dotar de muchas posibilidades de enseñanza. Si nos centramos en el diálogo, en las instrucciones, en lo explicativo... En la propuesta educativa de este trabajo se propone trabajar las leyendas, centrándose sobre todo en la escritura y en la literatura.

Muth (1991) define al cuento como una narración, distinta a otro tipo de texto. Está compuesta por un narrador, unos personajes, una trama, una acción una resolución. Rodeada toda la acción con elementos de tiempo y espacio. El

cuento posee un encanto literario. Además, promueve los sentimientos como la sorpresa, curiosidad, entusiasmo, disfrute...

Dentro de la narrativa, la leyenda puede considerarse hermana de los cuentos, pero tiene entidad para ser independiente.

La leyenda es un texto narrativo, que puede llegar a gustar a los niños y verle un sentido a lo que leen, dado que las leyendas están ligadas a la vida real de todos nosotros. Mi trabajo busca mejorar el aprendizaje de la lengua y la literatura y conseguir una mejor comprensión del mundo.

- *Leyenda*

La leyenda es una “narración de sucesos fabulosos que se transmiten por tradición. Si nos centramos en la literatura, la leyenda es un relato de transmisión oral o escrita, de un hecho legendario”. (Nueva Enciclopedia Larousse, 1980, 5788).

Etimológicamente la palabra leyenda proviene del latín “legenda” que significa: “las cosas que han de leerse, narración tradicional.” (García de Diego, 1985, 773).

De acuerdo con lo que se dice en la Nueva Enciclopedia Larousse (1980), durante la edad media, se solía relacionar el término leyenda con la vida de los religiosos, dándole un sentido de fantasía a lo que se contaba. Por esto, se comenzó a narrar de manera oral, mezclando hechos narrativos con hechos reales. Un ejemplo de ello son las batallas de Carlomagno, donde se inventaron leyendas que se convirtieron en epopeyas y cantares de gesta.

Como se dicen en la Nueva Enciclopedia Larousse (1980) el romanticismo le confirió importancia a las leyendas en la lengua castellana con Rivas, Zorrilla y Bécquer. Y en lengua inglesa con W. Scott, W. Mauff y R. Binding.

Francia y Sánchez (1998) describen al cuento y a la leyenda como textos que ayudan a desarrollar valores y actitudes en los niños. Estos textos literarios consiguen gustar a los niños y los pueblos, de tal manera que llega a tener un contacto con el universo. El mundo de misterio que irradia la leyenda hace al individuo soñar y volar por otros mundos. Por eso con las leyendas los alumnos llegan a encontrar lo que buscan; explicaciones, sabiduría, imaginar, aprender...

Las leyendas transmiten valores y actitudes a los alumnos, llenando al trabajo de conocimiento de lo tradicional y de lo humano. Les motiva y enriquece, además de promover hábito y gusto por la lectura.

2.2.2. Didáctica de la Lengua y la Literatura

2.2.2.1. Enfoque comunicativo y competencias

“El enfoque comunicativo es una corriente metodológica que nace en los años 70 bajo la influencia, por una parte, de las ciencias del lenguaje y sus ideas sobre el lenguaje como comunicación, y por otra, de las teorías e investigaciones que la psicolingüística va a desarrollar en torno a cómo se produce el aprendizaje lingüístico y qué condiciones lo favorecen”. (Areizaga, E. 2000,137).

El enfoque comunicativo no se propone como método sino como una orientación para alcanzar la competencia comunicativa.

Basándome en el cuadro: “Métodos estructuralista y enfoque comunicativo” de Elisabeth Areizaga (2000), he realizado este cuadro.

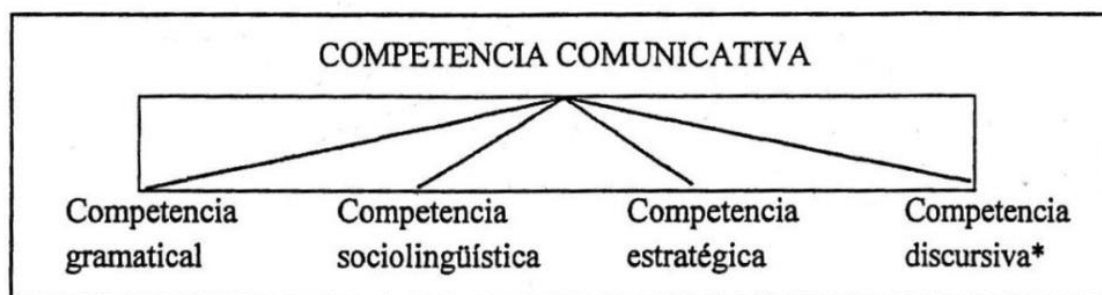
<i>Aspectos a tener en cuenta</i>	<i>Método estructuralista</i>	<i>Enfoque comunicativo</i>
<i>Lengua</i>	Lingüística sistematizada	Expresión
<i>Aprendizaje</i>	Memorización y se prioriza lo escrito	Actividades significativas y de comunicación real.
<i>Objetivos</i>	Precisión en las estructuras gramaticales (fonemas, estructuras, vocabulario...)	Desarrollo de habilidades, destrezas y objetivos lingüísticos.
<i>Programa</i>	Se basa en la gramática	Se basa en el alumno
<i>Tipos de actividades</i>	Actividades para evitar los errores gramaticales	Se introduce al niño en la comunicación.
<i>Actividad en los alumnos</i>	Memoria, repetir, escuchar, copiar...	Negocia, dialoga, comparte, participa...
<i>Rol del alumno</i>	Alumno es pasivo y se dedica a escuchar y a responder a lo que el maestro pida.	Alumno protagonista y activo del proceso de enseñanza-aprendizaje.
<i>Rol del maestro</i>	Controla la clase, corrige errores y evalúa	Es guía y modelo del aprendizaje
<i>Materiales</i>	Libro de texto y audiovisuales	Promover el uso de la lengua en la comunicación

En cuanto a cómo enseñar la lengua castellana, me basaré en el desarrollo de la competencia comunicativa. Es decir, en conseguir esta estrategia para dar solución a algo concreto, y resolverlo mediante la comunicación. Tanto oral como escrita y hacerlo en el entorno que nos rodea.

Basándome en Hymes (1971) puedo destacar que la competencia comunicativa, a la que él mismo le dio el nombre, se utiliza con una perspectiva diferente en el uso de la lengua, porque se observa como vehículo de comunicación oral. Además, se le da mucha importancia a la interacción de las personas mediante el habla. Lo que Hymes propone es el uso de la lengua en contextos reales. Es decir, en situaciones de la vida cotidiana.

. [Disponible en (31/05/2013): http://www.scielo.cl/scielo.php?pid=S0071-17132001003600010&script=sci_arttext]

Además, Canale y Swain (1983) proponen un modelo de competencia comunicativa dividida en diferentes competencias. Como la gramática: que estudia las reglas de la lengua. La sociolingüística: que estudia la lengua desde el punto de vista social. La estratégica: ya que utiliza habilidades para utilizar la comunicación. Y la discursiva: la cohesión en el acto comunicativo.



El modelo de Canale y Swain, 1980; Canale*, 1983.

Figura 1. Modelo de Canale y Swain, 1980.

Por otro lado, como entiende Avedaño y Desinano (2007) la competencia literaria es la habilidad que se tiene para desarrollar el proceso de lectura y escritura. Así como conocimiento de la literatura. Porque la literatura es un conocimiento que ayuda a la persona a crear y entender textos literarios. Además, se propone como el esteticismo, lo comunicativo, la propia cultura...

2.2.2.2. *Literatura de tradición oral y fantasía.*

- *Literatura de tradición oral*

La literatura tradicional tiene una vigencia de años, debido a su oralidad. Hay que destacar, que las leyendas al contarse de unos a otros, tienen la característica de ser alterables. La leyenda en sí, pretende informar, entretener, contar, explicar acontecimientos de un lugar. Por eso, la introducción de la Literatura de Tradición Oral (LTO) en la enseñanza es fundamental y beneficiadora para la formación del alumno. Sobre todo para interesarse por la tradición de su tierra y aumentar el uso de este tipo de texto, para conservarlo y disfrutarlo, así como difundirlo.

Se puede afirmar que la leyenda es un texto que pertenece a la Literatura de Tradición Oral (LTO), es decir, que posee un bagaje histórico y de valor cultural. La LTO tiene una importancia formativa en el ámbito de la sociedad actual y pasada. Además, va muy unida a la escritura y relacionada con las tradiciones y estilos de vida de los pueblos.

Como define, Jesualdo, “la leyenda, así no es sino el pensamiento infantil de la humanidad, en su primera etapa, reflejando el drama humano ante el drama en el que actuaban astros y meteoros, fuerzas desencadenas y ocultas.” (Jesualdo, 1982, p.123).

Las leyendas, surgen como forma de dar explicación a cuestiones de la vida real. Dice Jesualdo. “nace, así, pues, la leyenda de la propensión del espíritu humano a explicar lo maravilloso, lo que no entiende, ante su asombro por los hechos naturales que desconoce. Por eso la leyenda en su principio no es más que la historia de las primeras luchas del hombre, de su ignorancia y de su ansia por desentrañar ese misterio que le rodea y le aprisiona”. (Jesualdo, 1982, p.124).

Los inicios de la leyenda comienzan con libros como *Los Vedas*, *Los Zen Avesta*, la *Biblia*, Homero en Grecia, *Popol Vuh* de los mayas, o el *Libro de la Muerte* de los Egipcios... Son los libros de leyendas más antiguos del mundo.

- *Fantasía*

El desarrollo de la fantasía en la educación, no es tarea fácil. Si se tiene el objetivo de que los niños inventen sus propias leyendas. Puede parecer ambicioso, pero a la vez es fundamental fomentar lo fantástico.

Por eso con la secuencia didáctica se pretende dar herramientas, para que los niños creen sus propias leyendas. De tal manera que busquen y encuentren su leyenda fantástica.

“Construyamos una escuela que utilice el patrimonio de inteligencia y de fantasía que todo niño posee y que actualmente, en parte, se desperdicia”. (Rodari, 2003, 13).

La fantasía es una aptitud innata que tienen los individuos. Pero la manera en la que está desarrollada no es la misma en todos. Cada niño inventará su leyenda según su pensamiento, problemas, sus sueños y deseos.

La fantasía y lo cognoscitivo, van de la mano. Porque es una manera de comunicación con el mundo. Por eso, la lectura de leyendas hace que crezca el niño en conocimientos y en su forma de expresión, que le convierte al niño en creador de sus textos.

Por eso escribir leyendas, enriquece a los niños, ya que éstos inventan, imaginan, fantasean, ingenian, discurren, descubren, revelan... ideas.

2.2.3. Destrezas

2.2.3.1. La comprensión lectora

- ¿Cómo enseñar la comprensión lectora?

La misión que tiene la comprensión lectora es crear alumnos independientes en la lectura. Para esto, se desarrollan ciertas destrezas que permite al alumnado leer comprendiendo.

Como dice Solé (1992), la comprensión es entendida como un proceso en el que el lector proporciona un significado cuando se pone en contacto con el texto. Así se llega a combinar la información del texto con la que posee el alumno que está leyendo.

Por eso se proponen dos pautas:

- La primera consiste en desarrollar una explotación pedagógica de un texto, en este caso, enseñar cómo leer un texto; una leyenda.
- La segunda pauta consiste en realizar preguntas sobre la lectura. Evaluar lo que ha entendido del texto con preguntas sobre la lectura, basándonos en PIRLS. Basada en el marco que mide los niveles de comprensión lectora.

“PIRLS tiene como objetivo la evaluación comparativa internacional de la comprensión lectora, en cuarto curso de educación primaria” (Ministerio de Educación, 2009, 25).

[Disponible en (29/05/2013)

<http://www.mecd.gob.es/dctm/evaluacion/internacional/lalecturapirls.pdf?documentId=0901e72b8010b9f5>]

Solé (1992) nombra a las destrezas desarrolladas en la lectura, como estrategias. Y las divide en tres; *antes de la lectura, durante la lectura y después de la lectura*. Con esta división se pretende que los alumnos vayan comprendiendo el texto de una manera más completa y secuenciada. Así mismo, no se nace con las estrategias sino que hace falta una enseñanza pautada. Estas habilidades permiten clarificar el contenido del texto, tanto el vocabulario, la forma, la extracción del texto...

Asimismo, esta autora Solé (1992) propone estas tres fases para que el alumno sea activo y participativo, y que se enfrente de manera autónoma al texto.

- *Antes de la lectura* se suelen investigar los conocimientos que posee el alumnado. Ayudar a éste a contemplar el texto y el tema, sin leerlo. Lo que ayuda a plantear una lectura motivadora.
- *Durante la lectura* se adentra al alumno a leer el texto individual y silenciosamente. Los alumnos se plantean objetivos, se cuestionan preguntas...
- *Después de la lectura* los niños deben haber adquirido la idea principal e ideas secundarias de lo leído. Así como dar solución al objetivo que se propusieron antes de la lectura.

En la secuencia didáctica planteada, se pretende trabajar la comprensión lectora desde este punto de vista. Trabajándola como un proceso completo e

integral para entender lo que se lee. Consiguiendo desarrollar en el alumno la competencia lectora, es decir, el proceso en el que el lector se pone en contacto con el texto. Éste proceso de lectura, hace que se evalúen las estrategias que adquieren los niños.

De tal manera que en cada pregunta se analice un proceso lector: “realización de inferencias directas”, “localización y obtención de información explícita”, “interpretación e integración de ideas e información”, “análisis y evaluación del contenido, el lenguaje y los elementos textuales”... (Ministerio de Educación, 2009, 15-16).

Según Sierra (2011), durante la propuesta didáctica de este trabajo, se tienen claros diferentes principios:

- Leer implica aprender
- Cuando el texto se pone en contacto con el lector, estamos creando aprendizaje
- Conseguir un lector competente y estratégico
- Crear actividades para conseguir habilidades lectoras y meta cognitivas
- Crear una propuesta pedagógica basada en el texto

2.2.3.2 La expresión escrita.

- ¿Cómo enseñar la expresión escrita?

El objetivo de esta secuencia didáctica es que los niños escriban leyendas. Por eso se dedica este apartado a la didáctica de la escritura.

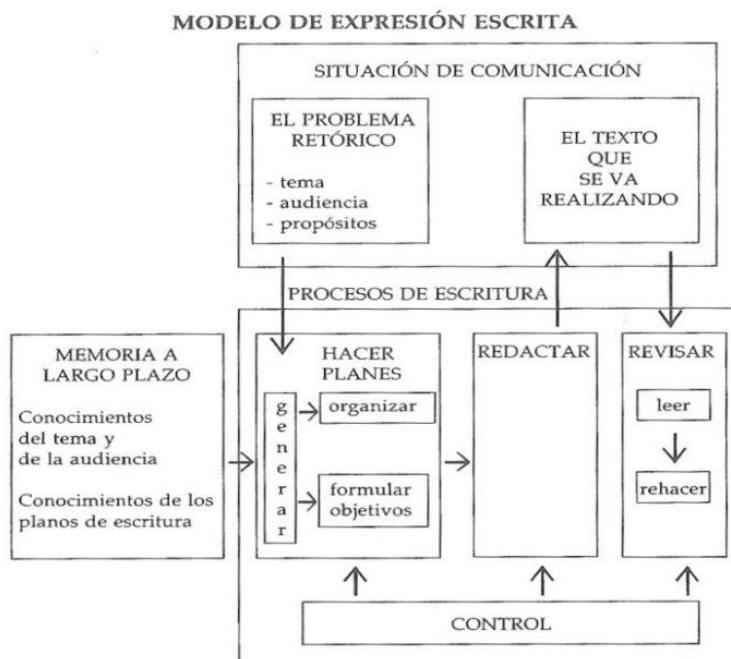


Figura 2. Modelo de expresión escrita. Cassany, 2008, 284.

En este esquema Cassany, se propone escribir partiendo del acto comunicativo más real. Proponiendo un problema al alumnado. Por lo que se plantea la escritura, como un proceso secuenciado. Basado en tres: “planificar”, “redactar” y “revisar”.

1. Planificar

Para comenzar se plantea un problema al alumnado, encontrar una leyenda por clase y ver la similitud que tiene con el mundo que les rodea. Además, el director del colegio les propone que en los diferentes grupos del colegio se está perdiendo el uso de la imaginación, por lo tanto deben contar su leyenda a los demás cursos.

Para dar solución a este problema se les plantea utilizar la leyenda. Además, se redacta ésta según lo aprendido en los talleres secuenciados y la adecuación, cohesión, coherencia y corrección del texto.

2. Redactar

Así pues, cuando llega el momento de escribir, el alumno debe comprender las propiedades que hay en un texto.

Los textos para que estén completos, deben tener una buena adecuación, coherencia, cohesión y corrección. Estas propiedades son necesarias para que sean considerados como textos.

- La *adecuación* es necesaria para que un texto se entienda por la comunidad que lo va a leer o escuchar. Es decir se basa en el registro lingüístico. Ejemplos de adecuación son que el escritor se ajuste al receptor, la forma de dirigirse, el vocabulario utilizado, etc.
- La *coherencia* es el procesamiento que hace el escritor del mensaje que quiere transmitir. Es decir, se centra en qué información escoge y cómo la organiza con un orden y sentido para ser comprendido. Cassany (2008) tiene en cuenta la cantidad, calidad y organización del mensaje.
- La *cohesión* se centra en elementos de la propia gramática. Como son los conectores, la puntuación, determinantes... Así, esta representa en el texto una conexión con los elementos.
- La *corrección* de textos trata de adecuarse a los aspectos ortográficos, reglas de lengua, presentación, estilo... Es decir, hace referencia a un texto bien escrito.

3. *Revisar*

Paradójicamente, en la sociedad educativa, los docentes no dan mucha importancia a la revisión de textos, pero Cassany concede una de sus tres fases a esto. Los maestros suelen corregir sin profundidad lo que los alumnos escriben. Pero debe ser revisada la redacción, la cohesión, la adecuación, etc.

Finalmente, la revisión de textos se hace mediante plantillas que orientan al alumno a evaluarse él mismo. Comprobando en lo que ha fallado, de manera que lo detecta y cambia él mismo.

Finalmente, Cassany, propone un decálogo en la redacción. (Cassany, 2009, 237)

“Decálogo de la redacción

1. No tengas prisa
2. Utiliza el papel como soporte
3. Emborróna
4. Piensa en tu audiencia

5. Deja la gramática para el final
6. Dirige tu trabajo
7. Fíjate en los párrafos
8. Repasa la prosa frase por frase
9. Ayuda al lector a leer
10. Deja reposar tu escrito”

Como expone Cassany: “Los maestros debemos animar a los alumnos a elaborar su textos. A buscar y a ordenar las ideas, a hacer borradores, a revisar, a autocorregir sus errores, a no tener prisa y a hacer las cosas bien. Debemos poner el mismo énfasis en el producto acabado y en la corrección que en el proceso de trabajo.” (Cassany, 2009, 261)

Los niños tienen que escribir porque a escribir se aprende escribiendo.

2.2.3.3 La expresión oral.

- ¿Cómo enseñar la expresión oral?

La leyenda es una comunicación de ámbito social, ya que se va contando de individuo a individuo y tiene como propósito desarrollar en los niños la competencia expresiva, así como conseguir destrezas sociales.

“La vida actual exige un nivel de comunicación oral tan alto como de redacción”. (Cassany, 2008, 135)

Esta competencia no solo se trabaja al contar la leyenda, sino que también se desarrolla con prácticas en actividades por parejas o grupales, intervenciones en clase, exposiciones, preguntas...

La leyenda tiene la característica de ser alterable y moldeable. Esto es, la leyenda cambia dependiendo quien la cuente, por lo tanto, trabajar la expresión del alumno desde el punto de vista expresivo, tiene mucho jugo.

De hecho como dice Bryant (1989), una narración es mucho más interesante y atractiva para el alumnado. Asimismo el narrador introduce su personalidad y convierte el texto en vivo. Lo presenta como un arte de producir textos orales.

2.2.4. Metodología

La metodología utilizada para trabajar esta secuencia es *significativa*. Es un estilo de aprendizaje que utiliza *Ausubel* que se basa en la interacción de los

conocimientos previos que ya tiene el alumno con los conocimientos nuevos que le llegan de fuera.

Por lo tanto, lo constructivista es lo que el individuo construye en relación con el entorno que le rodea. (Psicología constructivista).

Carretero, 2005, 31. “Lo que se comprenda será aquello que se aprenda y se recordará mejor porque quedará integrado en nuestra estructura de conocimientos”.

Lo último expuesto me recuerda a *Vygotsky*, quien acuñó la “zona de desarrollo próximo” es decir, la ratio en la que se encuentra el conocimiento actual del alumno, así como el conocimiento que va a ir ampliado más adelante, con la ayuda del maestro.

Vygotsky dice que el alumno puede mejorar según su potencial de aprendizaje. Y pone énfasis en la interacción social, como punto a avanzar en la educación.

Los estadios de los que habla Piaget sirven para entender al niño y para detectar el aprendizaje adecuado. Por eso explica el progreso mental del niño como la unión progresiva de estructuras lógicas.

[Disponible en (29/5/2013):

http://books.google.es/books?id=l2zg_alti4C&printsec=frontcover&dq=constructivismo+y+educaci%C3%B3n&hl=es&sa=X&ei=6hytUbaVLqTy7Ab_loHQBA&sqi=2&ved=0CC8Q6AEwAA#v=onepage&q=constructivismo%20y%20educaci%C3%B3n&f=false]

En la secuencia pedagógica de “leyendas y culturas”, se observa éste proceso de aprendizaje, ya que se basa en el constructivismo, entendido éste como la construcción del aprendizaje por parte del alumno. Es decir, desde el trabajo que tenga un sentido para el alumno y sea protagonista de su aprendizaje. Partiendo de los conocimientos previos y ajustándolos con los nuevos, el alumnado consigue aprender.

Por último, se destaca a *Kilpatrick* por sus propuestas educativas activas para el alumno. Introduce al niño en un proyecto global, que pretende formar individuos pensantes, comprometidos, solidarios y sociales. *Kilpatrick* parte de un proyecto real y que hacen que se integren todas las materias, juntándolas

en una. Esta sería la posible ampliación del proyecto. De tal manera que todo estuviera organizado como un todo global. Donde las leyendas dieran pie a desarrollar la historia, la geografía, la filosofía...

También se debe utilizar un aprendizaje cooperativo en el que los alumnos trabajen por grupos. De tal manera que todos aporten información y consigan crear juntos conocimientos en ellos mismos. A la vez que trabajan juntos, logran comunicarse y socializarse con sus compañeros.

3. PROGRAMA DE LA SECUENCIA DIDÁCTICA

3.1. Destinatario de la secuencia didáctica

Esta propuesta didáctica está orientada al segundo ciclo de la etapa primaria. Concretamente para el alumnado del cuarto curso de Primaria (niños de 8 a 10 años).

Tendrán una doble función: conocer las leyendas autóctonas y las leyendas oriundas de los países representados en el aula. Ya que la diversidad cultural nos ayudará a enriquecer nuestro trabajo. En Primaria encontramos niños de América Latina, Marruecos, Rumanía, Bulgaria...

Los alumnos de NEAE, necesidades específicas de apoyo educativo, tienen su tratamiento propio, respecto al tema.

Por tanto, en la elaboración de esta secuencia didáctica los tendremos en cuenta. Estos alumnos con sus respectivas características y peculiaridades se verán atendidos en el tema de las leyendas, con el único método conocido: adaptación de procedimientos y estrategias para su comprensión.

Esta secuencia didáctica al ser participativa y activa, así como cooperativa, tiene en cuenta a los alumnos con necesidades educativas. Pero el docente deberá buscar estrategias específicas para cada necesidad del alumnado presente.

Un ejemplo de esto es la cantidad de niños con TDAH, a los cuales se les proporcionarán diferentes pautas: expresar unas consignas claras y precisas, atestiguar si han entendido lo que se les pide, reforzar las conductas positivas...

Tiene que ser una clase inclusiva, en la que quepan todos los niños como plantea la LOE (2006): "La atención integral del alumnado con necesidad específica de apoyo educativo se iniciará desde el mismo momento en que dicha necesidad sea identificada y se regirá por los principios de normalización e inclusión". (Decreto Foral, 24/2007).

3.2. Objetivos generales

Respecto a los objetivos que se pretenden conseguir con esta secuencia están basados en el Decreto Foral (24/2007).

- Usar los conocimientos lingüísticos de la leyenda para escribir y hablar de forma adecuada, coherente, cohesionada y correcta.
- Comprender y diferenciar los textos narrativos. *Los alumnos escribirán leyendas inventadas*, utilizando las características de este tipo de texto.
- Utilizar la comprensión lectora como goce y disfrute personal. Aproximándose a leyendas conocidas por ser de tradición oral. Y conseguir desarrollar hábitos lectores.
- Valorar la diversidad de nuestras aulas como muestra de riqueza cultural. Así conoceremos leyendas de diferentes lugares del mundo.

3.3. Diseño de la secuencia didáctica

Este trabajo es una secuencia didáctica, es un tipo de proyecto que está dividido en diferentes fases. Todas ellas secuenciadas, es decir, forman una cadena de adquisición de conocimientos, que van aumentando conforme transcurren las fases. Esta secuencia didáctica está dividida en cuatro fases.

- Fase 1: Presentar el proyecto
- Fase 2: Introducir el trabajo con leyendas
- Fase 3: Desarrollar los talleres que sirven para poder escribir.
Los talleres están destinados a conocer todo lo necesario del texto “leyenda”, mediante la lectura de las mismas. Los alumnos tomarán modelo para crear la suya propia, y poder desarrollarla escrita y oralmente
- Fase 4: Escribir su leyenda y contarla al resto de grupos. Se dirige a la producción final, es decir conseguir que escriban su texto narrativo; leyenda.

Por lo tanto, las actividades se desarrollan dentro de cada fase o taller.

Se pasa de un taller a otro de manera que lo aprendido sirva para comprender lo siguiente. Esta secuencia didáctica está destinada a trabajar un texto literario en concreto, por eso en la última fase se comprueba íntegramente lo aprendido

en las fases anteriores, dónde se adquirirán los conocimientos, habilidades, destrezas, actitudes...

3.4. Metodología

La agrupación se específica en la secuencia didáctica, en cada actividad. Es una manera de que se acostumbren a trabajar compartiendo el conocimiento. Así cómo enfrentarse ellos mismos a las actividades autónomamente.

A la hora de poner en práctica esta secuencia didáctica: "leyendas y culturas". Se desarrollará la actividad en el aula de manera diferente.

Trabajar con las leyendas:

1. Se indagan los conocimientos previos del alumno.
2. Se reparten las leyendas.
3. Se trabaja el vocabulario.
4. Se lee individualmente.
5. Se pone en común la idea general de la leyenda.
6. Se realiza la ficha de comprensión lectora.
7. Se habla de la diferencia entre la realidad y la fantasía de la leyenda.

Talleres y actividades:

1. Se explica claro el propósito del taller de cada día, lo que vamos a trabajar y para qué.
2. Se agrupan según la actividad.
3. Comienzan a realizar la actividad.

Excursión:

Se sale al exterior de la escuela, lo que le da más realidad a lo que estamos trabajando en el aula.

Trabajo con la escritura: los alumnos estarán dispuestos en sus pupitres y será un momento de la secuencia relajante y se desarrollará en silencio. De tal manera que se concentren en la creación de sus leyendas.

Trabajo con la carpeta: el maestro recuerda cuándo los alumnos deben utilizarla y qué ficha meter en cada apartado. Para que esto salga bien, se necesita ser claros y precisos.

Trabajo de la oralidad: esto se trabaja en parejas, ya que es más fácil que se cuenten las leyendas unos a los otros.

Trabajo en pequeños grupos: creando grupos de investigadores, que se ayuden los unos a los otros.

Finalmente, es el maestro el guía y modelo del alumno, haciendo que los alumnos participen en la actividad de manera protagonista.

3.5. Cronograma.

La secuencia “leyendas y culturas” se ha distribuido durante tres semanas. Cada sesión es de una hora lectiva.

SEMANA 1

FASE 1		FASE 2		FASE 3	
Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	
Presentación del proyecto	Finalidad de la leyenda	Producción inicial	Taller 1. Marco temporal y espacio <i>Actividad 1, 2, 3, 4 y 5.</i>	Taller 2. Personajes y narrador <i>Actividad 1 y 2.</i>	

SEMANA 2

FASE 3				
Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
Taller 3. Estructura de la leyenda: <i>Actividad 1 y 2</i>	Taller 4. Conectores <i>Actividad 1 y 2</i>	Taller 5. Vocabulario, sinónimos y antónimos <i>Actividad 1,2 y 3</i>	Taller 6. Repasar y jugar. <i>Actividad 1</i>	Taller 7. Conocemos las leyendas. <i>Actividad 1</i>

SEMANA 3

FASE 3	FASE 4			
Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
Taller 7. Conocemos las leyendas. <i>Actividad 2 y 3</i>	Producción final: escribir la leyenda inventada, Borrador y escribir.	Escribir y revisar.	Ensayar contar la leyenda.	Exposición oral frente al público, de su producción escrita

3.6. Evaluación

La evaluación se divide en tres partes: inicial, continua y final.

- **Inicial:** se observa al alumno antes de comenzar la secuencia didáctica. Se mide realizando una primera leyenda, para analizar lo que saben y lo que no.
- **Continua:** se trabaja mediante la carpeta que crean los alumnos con sus reflexiones sobre las leyendas y lo que van aprendiendo. El niño obtiene una apreciación de lo que va avanzando en su enseñanza. Y se hace dueño de su propio aprendizaje. Además, comprobaremos cómo trabaja cada niño observándolo durante toda la secuencia. Y se anotará en el cuaderno del docente, destacando anotaciones.
- **Final:** escriben una leyenda. Comparan la primera leyenda que hicieron con la última. Así pueden observar cómo han avanzado, además de realizar una hoja de autoevaluación final.

En cuanto a la leyenda escrita se mide:

- la cohesión (puntuación, uso de conectores...),
- coherencia (sentido global del texto, organización...),
- adecuación (se ajusta a la tarea, registro apropiado...)
- corrección (presentación, legibilidad de la letra, ortografía, sintaxis...),
- planificación (guión de ideas previas)
- riqueza de recursos (contenido, vocabulario).

Esto se mide con el análisis de las producciones de los niños (ANEXO 41). Además de utilizar la escala de estimación con los criterios de evaluación indicados. (ANEXO 42).

En cuanto a lo oralidad, se miden parámetros cómo la gestualidad, la precisión de ideas, la interacción con el público, la entonación... (ANEXO 43).

La comprensión lectora se evalúa con las preguntas de cada leyenda.

Es decir, se evalúan las destrezas que va desarrollando el alumno al leer un texto. Se realizan preguntas que están dentro del marco de referencia que propone el Ministerio de Educación.

PIRLS: "*Progress in International Reading Literacy Study*". En castellano es el Estudio internacional del progreso de la comprensión lectora. Órgano perteneciente al Ministerio de Educación.

3.7. Selección textos

Las leyendas que se consideran auténticas son:

"La leyenda del crisantemo", "Del otro lado del mundo", "Cómo la oropéndola logró sus hermosas plumas", "La brecha de Roldán", "Leyenda de San Jorge y el dragón" "El puente de Miluce" y "La leyenda de San Saturnino".

Esta selección ha sido extraída tanto de libros de textos de tercero y cuarto de primaria, cómo de internet, cómo de otros libros... Lo que hace que las leyendas sean auténticas, porque no han sido cambiadas en ningún momento.

Los textos utilizados han sido seleccionados por sus diferencias lingüísticas, y para que vean que se pueden extraer de diferentes espacios. Además, las leyendas son de diferentes países del mundo: China (Asia), América (Canadá), Francia (Europa), Libia (Francia), de nuestra tierra Navarra...

- "La leyenda del crisantemo": Basanta y Vázquez, A y L. Segundo ciclo, Tico Tic. Primaria. Lecturas 4. Anaya. 2012. Madrid.
- "Del otro lado del mundo" La nave de los libros. Lecturas 3. Santillana. Proyecto. Los caminos del saber. 2012 MADRID. Antonio Brandi Fernández.

- “Cómo la oropéndola logró sus hermosas plumas”: Cuaderno de Trabajo 2. 3 Primaria. Lengua. Anaya.
- “La brecha de Roldán” La nave de los libros. Lecturas 4. Santillana. Proyecto. Los caminos del saber. 2012 MADRID. Antonio Brandi Fernández.
- “Leyenda de San Jorge y el dragón” página web: <http://sinalefa2.wordpress.com/leyendas-y-mitos/la-leyenda-de-san-jorge-y-el-dragon/>
- “El puente de Miluce” Geografía de Navarra. 1944. Julio Gúrpide Beope. Pamplona. Editorial Aramburu.
- “La leyenda de San Saturnino” página web: <http://www.taringa.net/posts/imagenes/6208182/Festival-de-San-Fermin-Fotos-Alta-Calidad.html>

4. RESULTADOS Y DISCUSIÓN.

4.1 Justificación

Esta secuencia didáctica está destinada a realizarse desde la inclusión de los niños provenientes de otros lugares del mundo. Debido a la creciente inmigración en Navarra, se crea un proyecto que englobe el tema de los países, culturas y tradiciones.

Además, debido a que la leyenda es un texto que posee un dinamismo y un engranaje cultural. Y debido a que en la escuela no se trabaja lo suficiente, es justificación a la elección de ésta, como texto a trabajar.

La leyenda es un texto que permite la enseñanza de la escritura, de la lectura y la expresión oral, la literatura... Así que es un texto que tiene muchas posibilidades didácticas.

4.2. Secuencia didáctica: “leyendas y culturas”.

La secuencia didáctica que propongo se desarrolla en cuatro fases. En la primera se presenta el proyecto. En la segunda, se realiza la producción escrita inicial. En la tercera, se desarrollan los aprendizajes específicos utilizando talleres facilitadores para conseguir la tarea final. Y en la fase cuatro, se realiza la producción última de la leyenda de un país.

Todo esto, se realizará mediante el uso del Portafolio o carpeta, usándolo como método de aprendizaje propio del alumno. Para permitir el desarrollo de la competencia autónoma y de aprender a aprender.

El objetivo principal de esta programación didáctica es que los alumnos de cuarto curso de primaria consigan escribir textos narrativos de una forma coherente, cohesionada, adecuada y correcta. Además, de conocer el texto literario “leyenda”, al elegir el tema de los países, la diversidad de cosmovisión de cada pueblo enriquece al alumnado.

A continuación se explicará qué hacer como docente en este tema, qué contenidos, objetivos y criterios de evaluación se pretenden conseguir en los alumnos. Cómo evaluar todos estos apartados, mediante la carpeta, la

observación continua y la producción final. Además se centra en desarrollar las destrezas de la lengua castellana: escuchar, leer, hablar y escribir.

Esta guía didáctica para enseñar a trabajar las leyendas, pretende ser una ayuda para el maestro de primaria. Con esto, quiero decir, que cada docente adapte los talleres y actividades a su clase, necesidades o intenciones. Este proyecto de escritura, le da mucha importancia a la voluntad de los alumnos, en referencia a sus intereses, gustos, preferencias, etc.

Para comenzar debe quedar claro el propósito que tienen los alumnos en las siguientes sesiones, es decir, la enseñanza mediante textos narrativos con un contenido cultural importante, y con el fin de que aprendan sobre qué nos transmite la tradición en la vida diaria y académica.

Las consignas que aparecen en la secuencia son indicaciones sobre cómo dirigirse a los alumnos.

Las leyendas proceden de distintos países, éstas se encuentran insertadas dentro de un proyecto que le dota de significado y autenticidad al texto. De esta manera, se consigue, que los alumnos puedan ver el sentido que tiene lo que están aprendiendo.

OBJETIVOS	CONTENIDOS		CRITERIOS DE EVALUACIÓN
<ul style="list-style-type: none"> • Conocer los conocimientos lingüísticos de la leyenda • <i>Los alumnos escriban leyendas inventadas</i>, utilizando las características de este tipo de texto. • Utilizar la comprensión lectora como goce y disfrute personal. Aproximándose a leyendas conocidas por ser de tradición oral. • Valorar la diversidad de nuestras aulas como muestra de riqueza cultural. Así conoceremos leyendas de diferentes lugares del mundo 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Producción de textos orales. 2. Producción de textos de intención literaria 3. Lectura guiada de textos narrativos y poéticos de tradición oral, literatura infantil. 4. Dramatización de situaciones y textos literarios. 5. Valoración y aprecio por lo literario como comunicación. Y conocimiento de otros mundos, tiempos y culturas y como recurso de disfrute personal. 6. Actitud de cooperación y de respeto. 	<ol style="list-style-type: none"> 7. Identificación de estructuras narrativas, sencillas para la comprensión y composición. 8. Utilización de la cohesión: puntuación, y conectores textuales... 9. Reconocimiento de las relaciones entre las palabras (por el significado, sinónimos y antónimos... 10. Reflexión sobre la lengua. 11. Interés por el cuidado y la presentación de los textos escritos y respeto por la norma ortográfica. 	<ol style="list-style-type: none"> 7. Comprender la información que hay en las leyendas. <ol style="list-style-type: none"> a. Detectar su procedencia y el tiempo en el que ocurre b. explicación de la realidad c. identificar la parte fantástica y la real. 8. Escribir una leyenda <ol style="list-style-type: none"> a. partir de los modelos vistos en clase b. realizar una revisión con una hoja de ayuda c. poner atención en la creatividad d. Potenciar aspectos específicos de las leyendas e. conseguir una leyenda coherente, cohesionada, correcta y adecuada. 9. Conseguir interés, autonomía y actitud positiva hacia los textos de tradición oral (leyendas). 10. Valorar la capacidad de expresión, imaginación, dramatización... 11. Reproducir la leyenda como texto oral (buen discurso). 12. Valorar el propio progreso.

Fase 1

4.2.1. Fase 1.

En este primer contacto con el alumnado se pretende presentar el proyecto, identificar el texto como una leyenda y comprender el concepto de leyenda.

Para comenzar, se propone a los niños que hagan un proyecto en las clases de Lengua Castellana y Literatura.

El alumnado tiene que tener claro el propósito del proyecto. Y además conseguir que tenga interés en conocer el tipo de texto narrativo: *leyenda*. Se partirá de una situación comunicativa concreta, siendo ésta significativa para ellos. También se les planteará una situación problemática, a la que tendrán que dar solución trabajando este tipo de textos.

Se le orientará al docente y al alumno en la próxima tarea a realizar. Por tanto, la propuesta es que los alumnos encuentren en clase una leyenda escrita en un pergamino. En cuanto la hayan encontrado, un voluntario la leerá en voz alta para que toda la clase esté atenta. Esa leyenda es significativa, ya que está escrita de manera que va dirigida a ellos siendo los protagonistas de la leyenda. Porque los personajes de ésta son niños de 4º de primaria. Como nuestro alumnado en cuestión. También la acción transcurre en un colegio y en el recreo en el cual los niños aprenden historias y leyendas de otros países del mundo. Con esto se consigue dotar de semejanza a la leyenda y al propósito del proyecto. (ANEXO 1).

CONSIGNA 1: *“Queremos saber qué nos cuenta este texto, ¿Quién lo quiere leer en voz alta?”*

Una vez que se ha leído el texto, comenzamos a sacar las ideas de lo que se cuenta en él.

CONSIGNA 2: *¿Qué nos está contando este texto? ¿Qué personajes hay? ¿Dónde ocurren los hechos?...*

De manera grupal y oral, los estudiantes irán diciendo ideas que se apuntarán en la pizarra, en forma de lluvia de ideas para que vean cuantas nociones han adquirido del texto.

CONSIGNA 3: *A esta lluvia de ideas le falta la palabra principal, que iría colocada en medio de esta lluvia de ideas. ¿Qué tipo de texto es éste?*

Con esta pregunta se pretende que los aprendices lleguen al concepto de leyenda. Y por tanto, al concepto del texto narrativo.

Reflexionaremos sobre el uso que hacemos de estos textos en la vida cotidiana, el uso que tienen, la procedencia de tradición oral...

CONSIGNA 4. *Ya sabemos que este texto es una leyenda y que es un texto narrativo. ¿En qué consiste una leyenda? Vamos a intentar definirla entre todos.*

Apuntamos en la pizarra: “la leyenda es un texto narrativo...” y vamos llegando a conformar la definición completa.

La definición podría ser ésta: la leyenda es un texto narrativo, es una narración. Todas las leyendas tienen dos partes. Una parte de realidad y otra de fantasía. Es decir, ocurre algo de verdad, y algo inventado. Lo inventado suele ocurrir cuando los animales o los objetos hablan. También ocurre cuando personajes como dragones, unicornios o seres extraños aparecen.

Las leyendas dan explicaciones a hechos y sucesos de la realidad en la que vivimos. Es muy importante incidir en esto.

CONSIGNA 5. *Hemos leído esta leyenda. En ella se habla de unos niños de 4º de primaria que conocen diferentes leyendas de países contadas por un dragón, esta es la parte inventada. Y la otra, es realidad. Vosotros vais a leer, comprender, escribir, contar leyendas durante estas próximas semanas. Esto nos servirá para conocer y ampliar nuestro mundo, el que nos rodea. Por lo tanto, los objetivos que vamos a trabajar con el proyecto son los siguientes:*

1. *Conocer leyendas de otros países.*
2. *Aprender la definición de leyenda.*
3. *Escribir una leyenda*
4. *Contar leyendas a los demás, para continuar con la tradición*

Se leen en voz alta, se explican y repiten. Hasta que la idea del proyecto y los objetivos que tienen que lograr les queden claros. Se pueden escribir en una cartulina y ponerla en el corcho de clase, para que los niños puedan observar sus metas en cualquier momento. (ANEXO 2).

CONSIGNA 6. *Debido a que vamos a trabajar leyendas de diferentes países, os pego este mapa del mundo en la pared, para que vayamos aprendiendo de qué lugar proviene cada una de las leyendas.*

Es el momento de pegar el mapa con todos los países en el corcho de la clase. Estará en blanco y negro. Pero conforme vayamos trabajando los diferentes países se irán pegando fotografías, notas, etc. (ANEXO 3).

Por último, les explicaremos que deben disponer de una carpeta, en la que introducirán todo lo relacionado con el proyecto.

Ellos se darán cuenta de este avance cuando comparen su primera leyenda con la última. Y lo harán mediante fichas que el maestro le proporcionará como medio para su avance. Además de adquirir otras competencias como la organización, planificación, atención, memoria... En definitiva serán ellos mismos los que vayan avanzando en su proceso de aprendizaje. Sirve para tener más claro los objetivos, lo que se aprende y lo que no. (ANEXO 4)

CONSIGNA: *Necesitamos una carpeta para este proyecto, así que la dividiremos en cuatro partes que ahora os voy a explicar muy detenidamente...*

Este portafolio o carpeta, tiene como pretensión, que el niño adquiera la competencia de aprender a aprender, además de ser consciente de su propia evaluación, de sus fallos y aciertos. Así avanzará, y aprenderá a autoevaluarse. Además, le dota al niño de una dinámica y una autonomía que muchas veces se les quita, y que ellos son muy capaces de desarrollar. Este portafolio se dividirá en cuatro partes diferentes. Se podrá observar qué introducir en cada apartado en el anexo 4.

- *Mi biografía cultural.*
- *Textos: leyendas.*
- *Mis trabajos.*
- *Autoevaluación.*

Fase 2

4.2.2. Fase 2.

- Producción inicial.

En esta fase el objetivo es que conozcan la finalidad que aporta una leyenda, es decir, que las leyendas se cuentan en pueblos y países, siendo éstas parte de la tradición cultural de todos los lugares. Se van pasando de generación en generación. Y nos hablan de hechos reales y fantásticos. Además de que la leyenda da una explicación a un hecho real de manera fantástica.

Se comenzará con la leyenda de Asia, concretamente de China, la cual se titula: “La leyenda del crisantemo”. (ANEXO 6)

Con ella, se trabajará la comprensión lectora y la finalidad que poseen las leyendas. Todo ello mediante las estrategias de lectura. Éstas son antes, durante y después de la lectura.

Propuesta antes, durante y después de la lectura.

Objetivo de la lectura: Comprender la leyenda y su finalidad para poder conocer culturas de otros lugares del mundo.

1. Antes de la lectura

NO ENTREGAR EL TEXTO

Para comenzar el docente enseña varias fotos (ANEXO 5), una de ellas con una persona procedente de China, otra de un quimono y otra foto de un crisantemo. Los niños deben decir de dónde procede la leyenda que vamos a trabajar y situarla en el mapamundi. Se debe pegar las fotografías y marcar con un círculo el lugar dónde se encuentra dicho país.

CONSIGNA: Vamos a leer un texto. Para ello, primero vemos estas fotografías, ¿de dónde creéis vosotros que va a ser el texto? Fijaros en los rasgos del niño, en cómo va vestida la mujer, qué tipo de flor es...

Una vez que el alumnado sabe que es una familia proveniente de China y que la flor corresponde a un crisantemo, (también se puede llevar a clase un crisantemo real, para que lo vean); se procede a la exploración de los conocimientos previos sobre este tema, orientándolo hacia las experiencias personales.

CONSIGNA: *“Seguro que alguien ha visto algún reportaje o ha oído hablar sobre este país o conoce a alguien de allí... ¿Conocéis a alguien? ¿Sabéis algo sobre este país? ¿Conocéis algún monumento importante?....*

En este momento debemos investigar los conocimientos previos que poseen acerca de China. Para ello, si vemos que andan un poco perdidos podemos ayudarles y comenzar nosotros aportando alguna idea como por ejemplo, el nombre de la capital, Pekín, o que es un país en el que vive mucha gente, o plantearles que allí está la Muralla China...

Probablemente muchos de ellos, han oído hablar del país, lo que puede ser un elemento motivador para comenzar la tarea de comprensión lectora. Todo ello debe llevarnos al concepto de: crisantemo, China, quimono, agujones...

Se hablará de los términos sin que ellos sepan que luego les saldrá en el texto.

ENTREGA EL TEXTO EN ESTE MOMENTO

Se entrega el texto y se trabajan las hipótesis, de qué creen que va a tratar. Antes de proceder a la lectura individual trataremos de fijarnos en el título, en las imágenes. Se indagará también sobre el tipo de texto que es. Todo ello, de manera oral y en gran grupo.

Ahora es el momento de proceder a la lectura individual del texto.

2. Durante la lectura.

Se vuelve a retomar el texto para hacer una lectura focalizada de los aspectos más relevantes. Leerán en voz baja e individualmente.

CONSIGNA: *¿Qué pretenden explicar los chinos con esta leyenda?, ¿Qué aspectos te dicen que proviene de China? ¿Qué tiene de real y qué de fantasía?...*

Además, deberán inferir cierto vocabulario que se puede deducir con el texto, sino es así, se buscan en el diccionario. Por ejemplo: “arcón, angustiada, tirita, incontable...”

Más tarde, la lee el docente. Para que se acostumbren a la comprensión oral.

3. Después de la lectura

Trabajaremos la idea principal de la leyenda. Y su finalidad.

CONSIGNA: *“¿Cuál es la idea principal del texto?, ¿qué nos quiere transmitir?”*

En este momento ya están preparados para responder a las preguntas, que están realizadas según los factores que intervienen en la lectura.

CONSIGNA: *Ahora, nos vamos a concentrar más sobre la leyenda. La vamos a trabajar individualmente. La leeremos otra vez si lo necesitamos, volveremos a buscar en el texto lo que nos piden... Así que ahora tenéis que responder a las siguientes preguntas. (ANEXO 7).*

Las habilidades que desarrollan los niños en la comprensión lectora son fruto del proceso desarrollado en la lectura. .

La forma de evaluar está basada en las habilidades que desarrollan los niños. Ya que cada pregunta que se realiza analiza los procesos lectores, incidiendo en cada estrategia adquirida. Por eso en cada pregunta que les estamos haciendo al alumnado sabemos qué procedimiento está desarrollando para conseguir una comprensión integral del texto, en este caso, de la leyenda.

Por eso, es fundamental cómo se realizan las preguntas de la lectura teniendo en cuenta los procesos que queremos desarrollar.

Una vez terminada la evaluación, se les divide a los alumnos en cinco grupos. Se les explica que cada uno de ellos va a pertenecer durante todo el proyecto al mismo grupo. La división los países de inmigración con más incidencia en Navarra. Estos son Marruecos, Ecuador, Rumanía, Bulgaria y Argelia. Deberán buscar información en el ordenador sobre el país, y las leyendas de ese lugar. A partir de ahí, deberán realizar una suya inventada apoyándose en una ficha. (ANEXO 8).

CONSIGNA. *Una vez que vayáis terminando, tenéis que escribir una leyenda inventada, recordad lo que aprendimos, tiene que tener una parte real y otra de fantasía. Y tiene que ser de un pueblo o país en este caso. Podéis preguntar alguna a vuestros familiares, amigos... que os ayuden. Deberéis hacerlo del país que se os ha indicado.*

Al final de la clase hay que terminar incidiendo en que esta leyenda nos está explicando algo importante sobre el país. Para China, los crisantemos son unas flores importantes para los lugareños. Se les puede explicar que en China, el

crisantemo significa sabiduría, y que es un emblema para el país. Además, es una de las cuatro Flores, (junto al Albarico, orquídea, bambú) por lo que le dota también de nobleza. Asimismo, contarles que hay un festival en este país sobre los crisantemos, y que en oriente son donde más se cultivan. Son hechos que les pueden servir para entender la explicación que tiene la leyenda, comprendiendo que el crisantemo es una planta y tiene una leyenda en China, que es propia de su cultura. Sirviendo toda esta información de explicación real a lo que leen.

Para finalizar, y comprobar si han comprendido, les entregamos una ficha. (ANEXO 9). De tal manera que reflexionen sobre los aspectos más importantes de la leyenda.

Además para comenzar con las aportaciones propias en su portafolio o carpeta, comenzarán a realizar las fichas. (ANEXO 10 Y 11). Una es sobre lo que conocen ellos de China y la segunda es para saber si han entendido la leyenda.

Fase 3

4.2.3. Fase 3.

- Talleres de aprendizaje.

Los distintos talleres que se realizarán en esta fase, son actividades variadas en las que los alumnos aprenderán aspectos necesarios de la leyenda. Los talleres son pasos facilitadores que ayudan a conseguir la tarea final: producir una leyenda (oral y escrita) sobre un país de manera coherente, cohesionada, correcta y adecuada. Los alumnos deben contársela a los demás grupos del colegio y así conocerán leyendas de otros lugares contadas por los propios alumnos de igual a igual. Para realizar estas actividades se ha tenido en cuenta la producción inicial que han realizado los alumnos.

Talleres diseñados:

- Taller 1: Marco temporal y espacio. Secuencia temporal.
- Taller 2: Personajes y narrador.
- Taller 3: Estructura de la leyenda. (Planteamiento, nudo y desenlace)
- Taller 4: Conectores temporales.
- Taller 5: Vocabulario de países. Sinónimos y antónimos.
- Taller 6: Repasamos y jugamos.
- Taller 7: Conocemos las leyendas de nuestra tierra.

Para dotar al proyecto de escritura de mayor significatividad, el director o la directora del centro enviará una carta a los alumnos (ANEXO 12), en la que se les presentará la idea de que los niños en primaria están olvidando a ser creativos y a utilizar la fantasía. Así que como nosotros estamos trabajando las leyendas, la que escribamos, la contaremos ante diferentes grupos del colegio.

Así pues cada niño expondrá su leyenda ante el público joven. Y estarán motivados para realizarlo, ya que el hecho de exponer un trabajo suyo ante los demás niños de la etapa primaria, les hace crear conciencia de trabajo.

Por eso, le contestaremos a la carta del director entre todos, dándole gracias y explicando sobre qué países vamos a contar las leyendas.

Los niños se agruparán en estos talleres de diferentes maneras, se citará explícitamente de qué forma deberían trabajar los aprendices. El alumnado podrá desempeñar los talleres en: gran grupo, grupo pequeño, parejas o individual.

A continuación, se explican todos los talleres necesarios para conseguir un éxito en la tarea final. Todos los talleres son pautas facilitadoras para conseguir la tarea final: escribir una leyenda.

Debido que es una secuencia didáctica, los conocimientos van “in crescendo”, es decir, van de menos a más, lo que significa que irán acumulando conocimientos poco a poco hasta conseguir el objetivo de la escritura y la oralidad.

A continuación, se desglosan todos los talleres citados anteriormente. Cada uno contiene al comienzo una breve explicación, más tarde una tabla con los contenidos principales para que el docente conozca bien la tarea a desarrollar y por último, todas las actividades que se necesitan para completar el taller y poder pasar al siguiente.

Taller 1: Marco temporal y espacio. Secuencia temporal.

En este taller se pretende que el alumnado comprenda que en la leyenda, existe un tiempo y espacio determinado.

El cuándo y dónde en los textos, son dos elementos básicos para situar unos hechos. El tiempo nos ayuda a saber el orden en el que ocurrieron los acontecimientos durante la leyenda, además de saber a qué época pertenece. El espacio nos aclara el lugar donde transcurren los sucesos de la leyenda y dónde se encuentran los personajes.

Estos aspectos les ayudan a los niños a situar la historia en su mente, comprendiendo mejor todo lo que sucede en la leyenda. Al ser elementos precisos y concretos, la comprensión temporal es mucho más complicada de adquirir que la espacial.

Además, deben aprender que la leyenda sucede en una secuencia temporal, esto es, en un orden cronológico.

Hay que explicar estas nociones de tiempo, espacio y orden cronológico para que aprendan bien los acontecimientos.

TALLER 1:		Marco temporal y espacio. Secuencia temporal
LEYENDA A TRABAJAR:		<ul style="list-style-type: none"> • <i>Del otro lado del mundo.</i> • <i>Cómo la oropéndola logró sus hermosas plumas</i> • <i>Leyenda de San Jorge y el Dragón</i>
PAÍSES:		La primera es del continente americano y la segunda del país: Canadá. Y la tercera de Libia (África)
OBJETIVOS CONCRETOS		<ul style="list-style-type: none"> • Comprender que en la leyenda ocurren hechos en un tiempo concreto. • Comprender que en la leyenda ocurren hechos en un espacio concreto. • Adquirir la idea de que la leyenda tiene una secuencia didáctica, por lo tanto, los hechos ocurren en un orden. • Conocer leyendas de otros lugares: América y África. • Habituarse a los textos narrativos: leyendas. • Mejorar la comprensión lectora a través de la habituación a la lectura.
CONTENIDOS	Conceptuales	<ul style="list-style-type: none"> • Distinción del tiempo en una leyenda. • Distinción del espacio en una leyenda. • Concepto de leyenda.

	Procedimentales	<ul style="list-style-type: none"> • Diferenciación entre tiempo y espacio y comprende lo que significa en una leyenda, este marco. • Distinción de las ideas principales de una leyenda. • Expresión coherente.
	Actitudinales	<ul style="list-style-type: none"> • Actitud de escucha hacia los demás. • Participación en las actividades.
DESTREZAS		<ul style="list-style-type: none"> • Comprensión escrita. • Expresión oral. • Interacción oral.
ACTIVIDADES		<ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Las leyendas de América</i> 2. <i>Ordenando la historia.</i> 3. <i>¡Llega la hora del mapa!</i> 4. <i>¿Cuándo y dónde?</i> 5. <i>¡La ponemos en orden!</i>
AGRUPACIÓN		En la primera se trabaja en parejas, en la segunda y la tercera en gran grupo. La cuarta y quinta de manera individual.
RECURSOS		Leyendas elegidas por el docente
ESPACIO		Cada uno en su pupitre.
TIEMPO		Una sesión

Actividades.

Actividad 1. *“Las leyendas de América”*.

Leeremos dos leyendas del mismo lugar, en este caso, de América: “Del otro lado del mundo” (ANEXO 13) y “Cómo la oropéndola logró sus hermosas plumas” (ANEXO 14).

Se entregan las dos leyendas seleccionadas, son cortas y rápidas para leer. Los niños se tienen que apoyar en una ficha, para escribir dónde y cuándo ocurren los hechos. Para que sea un juego se podría poner un tiempo determinado para que la terminen en unos cuantos minutos. (ANEXO 15).

CONSIGNA. *Tenéis que leer las siguientes leyendas y ponerlas en común con vuestra pareja, para ello deberéis compartir las leyendas.*

Trabjarán en parejas. Primero uno leerá una leyenda, y su pareja la otra. A continuación, rellenaran la ficha. Tendrán que hacer lo mismo intercambiándose la leyenda. Luego tienen que poner en común lo que han escrito. Más tarde, se corregirá en voz alta con toda la clase.

También se hablará de la explicación que le dan a ambas leyendas. En la primera, de cómo el Sol llega a América, gracias a las arañas que tejen sus hilos con la forma de los rayos del Sol, y los captan. Y en la segunda, la oropéndola logra su color amarillo debido al Sol.

Actividad 2. *“Ordenando la historia”* Secuencia temporal.

Los alumnos tienen varias fotos colocadas en la pizarra indistintamente. Entre todos tendrán que decidir qué foto es de cada leyenda. Iremos haciéndolo en gran grupo. (ANEXO 16)

Además, se va a trabajar la secuencia temporal, por eso, comenzaré a leer la leyenda y ellos deberán elegir la foto de la que estaría hablando, hasta ordenar toda la secuencia. Les tiene que quedar claro, que no puede ir la imagen de un animal antes que la del otro, sino que la leyenda está contada en un orden porque así es como tiene sentido. Es una manera de que adquieran la idea de secuencia temporal.

También nos sirve para poder aclarar la leyenda, el vocabulario como “oropéndola”, Chippewa, wigwam... Y comprender de qué trata la leyenda y que quiere explicar cada una. Para ello realizarán individualmente las preguntas de ambas leyendas (ANEXO 17)

Todo esto en parejas, para que sea un aprendizaje compartido y colaborativo. Además finalizarán la actividad con la ficha para el portafolio. (ANEXO 18 Y 19)

Actividad 3. *“Llega la hora del mapa”*

CONSIGNA. *¿Qué nos cuenta en la leyenda? ¿Cuál es la parte de fantasía y cuál la de realidad? ...*

Así pues, pasamos a realizar la actividad más dinámica, fijándonos en la ficha a la vez que en colocar las fotografías en el mapa, donde correspondan.

Actividad 4. *¿Cuándo y dónde?*

Para que los niños diferencien entre dónde y cuándo pasan los hechos, tienen que realizar una ficha en la que deben poner en columna las frases que indiquen cada una de las dos nociones. (ANEXO 20) La ficha consta de diferentes frases mezcladas, que han sido extraídas de diferentes leyendas.

Actividad 5. *¡La ponemos en orden!*

Se les entrega el texto “leyenda de San Jorge y el dragón”. Esta vez de Libia, al norte de África. (ANEXO 21)

Tienen que leer el texto en silencio y de manera individual. Después, tienen que poner los números correspondientes a la secuencia de imágenes según lo leído en la leyenda. Deben de ordenar la leyenda según el orden lógico de los sucesos. (ANEXO 22)

Es una actividad más dinámica, pero que tiene el objetivo de la comprensión lectora, de conocer una leyenda de otro lugar, en este caso de África.

Antes de terminar, se les dará una hoja en la que se les preguntarán aspectos sobre la leyenda, incidiendo así en la comprensión lectora. Lo harán en parejas. (ANEXO 23)

Finalmente, como con todas las leyendas y con el objetivo de trabajar la autoevaluación. Les entregaremos a los alumnos la ficha de reflexión sobre la leyenda, en la que se les pregunta la idea principal, la diferencia entre lo real y lo fantástico... (ANEXO 24)

Taller 2: Personajes y narrador.

En este taller se pretende que el alumnado comprenda la presencia de personajes en la leyenda. Los personajes son un elemento muy importante en un texto narrativo, es el elemento más claro y cercano para los niños. Además, éstos desarrollan la imaginación y la creatividad de los niños: dragones, duendes, unicornios, personas... Son los que desarrollan la acción, por lo que tienen que comprender quiénes son éstos y si son principales o secundarios. Por eso, la intención de este taller es que aprendan los diferentes tipos de personajes.

En cuanto al narrador, el que cuenta los acontecimientos, debe ser reconocido por los alumnos, ya que ellos van a adquirir esta función, cuando cuenten y escriban la leyenda.

TALLER 2		Personajes y narrador
LEYENDA A TRABAJAR:		Todas las anteriores
OBJETIVOS CONCRETOS		<ul style="list-style-type: none"> • Comprender que en la leyenda hay unos personajes • Distinguir entre los personajes principales y secundarios. • Conocer al narrador en las leyendas.
CONTENIDOS	Conceptuales	<ul style="list-style-type: none"> • Reconocimiento de los personajes en las leyendas • Diferenciación entre los personajes, principales y secundarios.
	Procedimentales	<ul style="list-style-type: none"> • Reconocimiento de los personajes de las leyendas y al narrador. • Adquisición del concepto de leyenda como algo más completo.
	Actitudinales	<ul style="list-style-type: none"> • Autonomía personal • Participación en las actividades.
DESTREZAS		<ul style="list-style-type: none"> • Comprensión escrita • Interacción oral
ACTIVIDADES		<ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Conociendo a los personajes</i> 2. <i>La voz que lo sabe todo</i>
AGRUPACIÓN		<p>En el primer ejercicio, se trabaja individualmente y luego en parejas, para comparar los resultados de la ficha.</p> <p>En la segunda, la clase se gestiona en gran grupo.</p>
RECURSOS		<p>Leyendas elegidas por el docente y fichas realizadas.</p> <p>Todos los textos trabajados en el anterior taller, y en la fase 2</p>
ESPACIO		La clase estará dispuesta en parejas.
TIEMPO		Una sesión

Actividades.

Actividad 1. *“Conociendo a los personajes”.*

Este es el primer ejercicio para aprender que la leyenda está compuesta de personajes y un narrador. Para comenzar se les pondrá de ejemplo la primera leyenda, la de China, y se realizará de manera oral.

CONSIGNA. *¿Cuáles son los personajes en la leyenda del crisantemo? ¿Cuáles de ellos, son los principales? ¿Cuáles secundarios?...*

Se deja claro el concepto de personajes, partiendo de la leyenda que ya conocen y ya han leído. Más tarde, se les entrega una ficha en la que tienen que extraer los personajes que hay en las leyendas ya leídas en el taller anterior y escribirlos en la ficha. Esto lo harán primero individualmente y luego lo pondrán en común con su pareja. Después se corregirá todo en gran grupo. (ANEXO 25)

CONSIGNA. *Ahora realizaréis una ficha sobre los personajes, tened cuidado, y atentos a lo que se dicen en la leyenda. Extraer bien a los personajes, tanto principales y secundarios. Hacerlo de manera individual y luego contrastarlo con vuestra pareja.*

Actividad 2. *“La voz que lo sabe todo”.*

A continuación, los alumnos aprenderán qué es el narrador y qué función tiene. Cogerán las cuatro leyendas ya vistas en clase: “la leyenda del crisantemo”, “cómo la oropéndola logró sus hermosas plumas” y “del otro lado del mundo” “Jorge y el dragón”.

CONSIGNA. *Voy a leer la leyenda de Jorge y el dragón en voz alta, así que prestar atención a ver ¿qué personaje creéis que soy? Muy atentos chicos.*

El maestro lee la leyenda en voz alta, dándole la entonación correcta, las pausas y la emoción debida.

CONSIGNA. *Chicos y chicas, ¿os habéis fijado cómo hablaba? Era una persona que sabía toda la historia y la contaba, esto suele ocurrir en los teatros, ¿sabéis quién es esta persona?*

Tendrán que llegar a la idea de que es el narrador, es la persona encargada de contar todo lo sucedido en la leyenda. En este taller, se les ha dejado claro, quienes son los personajes, qué tipos hay y quien es el narrador. Se ha partido de leyendas ya trabajadas anteriormente, que se han vuelto a leer, bien en voz alta o individualmente.

Por último, en este taller, los alumnos realizarán las dos fichas de reflexión personal y lo introducirán en su portafolio. (ANEXO 26).

Taller 3: Estructura de la leyenda.

Este taller tiene la intención de que los alumnos aprendan la estructura que tiene una leyenda. Ésta se divide, en planteamiento, nudo y desenlace. Así pues, se desarrollan diferentes actividades para darle sentido a la unidad.

TALLER 3:		Estructura de la leyenda
LEYENDA A TRABAJAR:		“La brecha de Roldán” (leyenda francesa)
PAÍSES:		Francia (Europa)
OBJETIVO CONCRETO		Conocer la estructura de la leyenda
CONTENIDOS CRITERIOS EVALUACIÓN	Y DE	Conceptuales
		Procedimentales
		Actitudinales
		<ul style="list-style-type: none"> • Distinción de la estructura de este texto narrativo • Comprensión de los conceptos: introducción, nudo y desenlace • Comprensión de las leyendas
		Identificar la estructura de leyendas concretas
		Autonomía e iniciativa personal
DESTREZAS		Comprensión lectora
ACTIVIDADES		<ol style="list-style-type: none"> 1. <i>La leyenda se divide en tres</i> 2. <i>¿Qué nos dicen estas leyendas?</i>
AGRUPACIÓN		En el primer ejercicio, se trabaja en gran grupo. En la segunda de manera individual.
RECURSOS		Leyendas elegidas por el docente
ESPACIO		Cada uno en su pupitre.
TIEMPO		Una sesión

Actividades.

Actividad 1. *La leyenda se divide en tres.*

Los alumnos tienen que comprender que la leyenda tiene una estructura. Y esta se divide en introducción, nudo y desenlace. Para ello, se les entregará una leyenda, donde ponga claramente los apartados: introducción, nudo y desenlace. Leerán en voz alta. (ANEXO 27)

Más tarde, se les explicará utilizando un “*power point*”, las diferencias entre la introducción, el nudo y el desenlace. Y en qué se caracterizan cada una de ellas. Además, se realizará un pequeño ejemplo con la leyenda de Roldán. Aclarando bien todos los apartados. (ANEXO 28)

Actividad 2. *¿Qué nos dicen estas leyendas?*

Los alumnos se apoyarán en leyenda de San Jorge y el dragón, y realizarán la misma operación que en el ejemplo de La brecha de Roldán.

Después de leer la leyenda sobre Roldán, los alumnos se dispondrán a realizar las diferentes fichas que les hace reflexionar sobre lo aprendido. Primero, tendrán que resolver las cuestiones que se les pregunta en la ficha. (ANEXO 29). Más tarde, completarán las fichas de reflexión, evaluación y biografía cultural. (ANEXO 30)

Taller 4: Conectores.

En este taller el alumnado aprenderá qué son los conectores y para qué sirven. Y su importancia de los nexos en el texto narrativo. Aprenderán los temporales, ya que en este texto es lo que más nos interesa. Porque los conectores hacen de unión entre diferentes partes de una misma oración, por lo tanto, hay que tener en cuenta el sentido que tenga ésta. Los conectores temporales indican un momento en el tiempo, y es lo que interesa que aprendan en este momento.

Los escribiremos en una cartulina para que quede bien claro. Los que aprenderán son.

- Anterioridad: Antes, al principio, ayer.
- Simultaneidad: en ese momento, mientras, al mismo tiempo
- Posterioridad: después, luego, a continuación, por último

TALLER 4:	Conectores	
LEYENDA A TRABAJAR:	Extractos de algunas leyendas ya leídas por los alumnos.	
OBJETIVO CONCRETO	Conocer conectores que doten al texto de cohesión	
CONTENIDOS	Conceptuales	Adquisición del concepto de conector temporal
	Procedimentales	Utilización de marcadores y conectores textuales de sucesión temporal u ordenadores del discurso en las leyendas
	Actitudinales	Buena actitud
DESTREZAS	Comprensión lectora	
ACTIVIDADES	1. <i>“La palabra mágica: conector”</i> . 2. <i>“Conocemos los conectores”</i> .	
AGRUPACIÓN	En la primera, en gran grupo. Y en la segunda de manera individual.	
RECURSOS	Fichas realizadas por el maestro.	
ESPACIO	Cada uno en su mesa.	
TIEMPO	Una sesión.	

Actividades.

Actividad 1: *“La palabra mágica: conector”*

Se les va a leer a los niños varios fragmentos de leyendas ya trabajadas en el aula, éstas contienen conectores, que los alumnos deben encontrar. Cuando esto ocurra dicen la palabra mágica: “conector”. (ANEXO 31. A)

Definimos conector con ellos en la pizarra, al igual que lo hicimos con el concepto de leyenda.

CONSIGNA. *Voy a leer una leyenda, cuando escuchéis lo que creéis que es un conector, decís la palabra mágica: conector” y pararé para comprobar si lo es o no.*

Actividad 2. *Conocemos los conectores*

Se les pondrá a los alumnos una ficha en la que tengan que rellenar los diferentes párrafos de una leyenda. Lo harán por parejas. (ANEXO 31. B)

Taller 5: Vocabulario, sinónimos y antónimos.

Este taller tiene como pretensión repasar el vocabulario de todas las leyendas leídas hasta el momento. Así pues, se les entregarán varias fichas, en las que trabajarán en grupos cada palabra considerada dificultosa para su correcto aprendizaje. La cual se considera necesaria para aprender y ampliar el vocabulario. Además se trabajan los sinónimos y antónimos. Por lo tanto, esto le dará al niño una amplitud en el campo léxico, dónde buscará palabras que quieran decir lo mismo, que sean parecidas y contrarias. Asimismo, trabajarán en equipos, aspecto nuevo en la secuencia. Tendrán que estar unidos, cooperar y colaborar entre todos los miembros.

TALLER 5:		Vocabulario, sinónimos y antónimos.	
LEYENDA A TRABAJAR:		Todas las leídas en el aula hasta ese momento: “Leyenda del crisantemo”, “Del otro lado del mundo”, “Cómo la oropéndola logró sus hermosas plumas”, “Leyenda de San Jorge y el dragón” y “La brecha de Roldán”	
PAÍSES:		China, Canadá, Libia, Francia. (Y el continente Americano)	
OBJETIVO CONCRETO		<ul style="list-style-type: none"> • Repasar vocabulario de las leyendas • Comprender los sinónimos y antónimos 	
CONTENIDOS CRITERIOS EVALUACIÓN	Y DE	Conceptuales	<ul style="list-style-type: none"> • Reconocimiento de las relaciones entre las palabras por el significado (sinónimo y antónimo) en relación con la comprensión y composición de textos. • Adquisición del concepto de sinónimo y antónimo
		Procedimentales	<ul style="list-style-type: none"> • Buscar el significado de palabras desconocidas en el diccionario. • Incrementar el vocabulario por medio del uso de sinónimos, antónimos y otras palabras.
		Actitudinales	<ul style="list-style-type: none"> • Cooperación en el grupo con interés. • Aportación de ideas al grupo. • Respeto hacia los demás.
DESTREZAS		Comprensión lectora	
ACTIVIDADES		1. <i>Definimos sinónimo y antónimo.</i> 2. <i>¡Qué palabrejas!</i> 3. <i>Parecidos y contrarios.</i>	
AGRUPACIÓN		La primera actividad en gran grupo. La segunda y la tercera en grupos de cinco.	
RECURSOS		Todas las leyendas y fichas realizadas por el docente.	
ESPACIO		La primera cada uno en su lugar. Y las demás los pupitres en forma de círculo.	
TIEMPO		Una sesión	

Actividades.

Actividad 1. *Definimos sinónimo y antónimo.*

Los niños buscan la definición de sinónimo y antónimo en el diccionario, y la apuntan en sus cuadernos de lengua.

A continuación, se ponen las dos palabras en la pizarra, y se escribe la definición de ambas, según lo que aporten los alumnos.

CONSIGNA. *Vamos a buscar todos en el diccionario la palabra sinónimo y antónimo, para definir las entre todos.*

Después, se lee en alto las dos definiciones terminadas de antónimo y sinónimo. También se pone un ejemplo sencillo: “negro” cuyo sinónimo es “oscuro” y su antónimo es “claro, blanco”.

Actividad 2. *¡Qué palabrejas!*

Teniendo en cuenta que el vocabulario se ha ido trabajando con cada una de las leyendas, durante la comprensión de la lectura y sus estrategias (antes, durante y después de la lectura). Es el momento idóneo para comenzar a repasar todas esas palabras aprendidas por el alumnado.

Los alumnos trabajarán en grupos, aquellos que dividió el docente en la Fase 2, para realizar su producción inicial de una leyenda de un país. Los países de los que buscaron información y se inventaron su primera leyenda. Utilizarán esos primero grupos familiarizándose con la cooperatividad y colaboración entre todos los integrantes del grupo.

Para estudiar el vocabulario se apoyan en tres fichas (ANEXO 32). Como ya conocen las palabras porque se han hablado de ellas en el aula, tienen que definir las entre todos, con sus propias palabras, dialogando en grupo. Además, desarrollan la capacidad visual, porque lo que definan, deberá ir anexado a una fotografía que defina la palabra. Sino la saben definir podrán acudir al diccionario.

Actividad 3. *“Parecidos y contrarios”*

En la última actividad de vocabulario, se incidirá más en los sinónimos y antónimos. Para ello, preguntaremos lo explicado nada más comenzar la clase, para ver si lo han comprendido correctamente.

Aprovechando que están en grupos y han definido las palabras entre todos, tienen que buscar sinónimos y antónimos a cada una de ellas. Para ello, se les guía al principio poniéndoles los sinónimos de las primeras palabras. Pero las demás, deberán hacerlas ellos mismos, con ayuda de todos los componentes. Esto lo harán mediante unas fichas realizadas por el docente. (ANEXO 33)

Finalmente, se corregirá todo en gran grupo, explicando palabra por palabra, con sus sinónimos y antónimos.

Actividad 4. “Binomio fantástico”

Es una actividad que propone Rodari, así que se basa en la fantasía junto a la lógica. Y nos sirve para explicar los sinónimos y antónimos.

Además introducido esto en el mundo de la fantasía que aportan las leyendas.

Lo haremos de manera oral, para cambiar la dinámica de la clase.

Se les pondrá en la pizarra palabras que deberán unir, y aunque sean contrarias, realizaremos frases que las unan. Por ejemplo: bruja, ángel, unicornio, dragón, nomo, fuente, casa, coche, luna, cuadro.

Taller 6: Repasar y jugar.

La intención de este taller es que los niños comprendan que todo lo que han aprendido en los talleres anteriores es para poner en práctica a la hora de realizar una leyenda. Por eso, diferenciar un tiempo y un espacio, saber distinguir la estructura con la introducción, nudo y el desenlace, conocer los conectores, sinónimos y antónimos es necesario para escribir bien una leyenda. Este taller tiene como objetivo poner en práctica y en gran grupo todo lo aprendido anteriormente.

TALLER 6:	Repasar y jugar	
LEYENDA A TRABAJAR:	Inventada por los niños	
OBJETIVO CONCRETO	Repasar todos los conocimientos adquiridos en los talleres anteriores y ponerlos en práctica.	
CONTENIDOS	Conceptuales	Diferenciación entre espacio, tiempo, personajes, conectores, sinónimos, antónimos...
	Procedimentales	Utilización de los conocimientos sobre la leyenda para ponerlos en práctica.
	Actitudinales	Participación y buena actitud en la actividad. Respeto a los compañeros.
DESTREZAS	Expresión oral	
ACTIVIDADES	1. <i>Cuenta la leyenda...</i>	
AGRUPACIÓN	Gran grupo y parejas	
RECURSOS	23 tarjetas: Espacio →lugares (5), tiempo → frases (5), personajes (5), conectores (5), sinónimos y antónimos (2),	
ESPACIO	Cada uno en su pupitre o sentados en círculo.	
TIEMPO	Una sesión	

Actividad 1. “*Cuenta la leyenda...*”

Es una actividad en gran grupo, porque sirve para todos, es una dinámica enriquecedora y de repaso.

Dos estudiantes son los protagonistas del juego, ya que ellos tienen que pasearse por la clase y comenzar a crear una leyenda. Para ello, tienen que utilizar todas las tarjetas de los demás alumnos. Y ponerles un orden y un sentido a lo que cuentan. La condición es que los estudiantes seleccionen cada una de las tarjetas que sujetan los demás alumnos. Para ello tienen que utilizar los cinco personajes, los cinco conectores, un sinónimo y un antónimo, un espacio y un tiempo. (ANEXO 34)

Tendrán que poner en práctica lo aprendido en los anteriores talleres, sobre el espacio y tiempo, con las frases que aprendieron. También, utilizan sinónimos y antónimos que ellos quieran, y vocabulario aprendido en clase. Todo esto con unos personajes a los que les suceden los hechos y unos conectores temporales que le den sentido y cohesión al texto.

Es importante que en esta actividad, el docente haga de guía para los alumnos, puesto que pueden tener dificultad a la hora de contar la leyenda. Así se les ayudará diciendo lo que necesitan, *para comenzar utiliza un conector, o ten en cuenta a los personajes...*

Cuando terminen habrán contado una leyenda, por eso puede ser motivador grabarles en vídeo, para que luego se vean y oigan desde fuera. Y se den cuenta de que son capaces de realizar una leyenda de manera improvisada.

Es una manera de crear pequeñas leyendas, luego saldrán otros dos alumnos y así sucesivamente. Los demás, los que sujetan las tarjetas deben estar atentos y decirles cuándo utilizar la suya, levantando la mano. Esto es una manera de que los demás alumnos también escuchen y sigan el hilo de la leyenda. Es bueno también que vean desde esa posición cómo se hace una leyenda. Por eso no hace falta que salgan todos los niños.

Taller 7. Conocemos las leyendas de nuestra tierra.

Este taller tiene la intención de conocer leyendas del lugar en el que viven los alumnos, en este caso de Pamplona, ciudad en la que residen.

Es muy interesante conocer leyendas de aquí, ya que les proporciona a los alumnos un sentido importante del por qué estamos trabajando en lengua con las leyendas.

TALLER 7:		Repasar y jugar
LEYENDA A TRABAJAR:		“El puente de Miluce”, “La leyenda de San Fermín y San Saturnino”
ORIGEN		Pamplona, Navarra
OBJETIVO CONCRETO		Conocer leyendas del lugar en el que ellos viven.
CONTENIDOS Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN	Conceptuales	Conocer qué es Miluce, y qué le ocurrió a San Saturnino.
	Procedimentales	Poner en práctica el concepto de leyenda, y diferenciar lo real de lo ficticio.
	Actitudinales	Participación y buena actitud en la actividad.
DESTREZAS		Comprensión oral. Comprensión escrita Expresión oral
ACTIVIDADES		1. <i>¡Nos vamos de excursión!</i> 2. <i>Leemos las leyendas</i> 2. <i>Aprendemos a contar leyendas</i>
AGRUPACIÓN		Dos grupos grandes
RECURSOS		Leyendas y fichas de procesos (después de la lectura) y las fichas del portafolio.
ESPACIO		Cada uno en su pupitre.
TIEMPO		Dos sesiones

Actividades.

Actividad 1. *¡Nos vamos de excursión!*

Esta actividad pretende ser al aire libre, ya que consiste en conocer leyendas del lugar en el que vivimos. En este caso en la ciudad de Pamplona. Por eso, les contaremos a los alumnos que hoy nos vamos de excursión al puente de Miluce.

CONSIGNA. *Hoy nos vamos a ir de excursión al puente de Miluce y al pocico de San Cernin. Y vamos a contar allí dos leyendas.*

Es una manera de que vean la realidad que tienen las leyendas y que sepan interpretar la fantasía. Además, de poder entender que también en el lugar en el que ellos viven hay leyendas. Por lo tanto la leyenda es un texto de tradición que está alrededor de ellos.

Primero, les preguntaremos por el puente de Miluce, si alguien sabe donde está situado en Pamplona.

Consigna. *¿Alguien conoce el puente de Miluce? ¿Dónde está? ¿Y el pocico de San Cernin?...*

Es una manera de activar los conocimientos previos de los alumnos.

Iremos de excursión, visitaremos ambos lugares y cuando llegemos el docente leerá la leyenda de cada lugar.

Actividad 2. *“Leemos las leyendas”*

Se dividirá el aula en dos. De tal manera, que a una mitad se le entregue la leyenda: “El puente de Miluce” (ANEXO 35) y a la otra mitad “Leyenda de San Fermín y San Saturnino” (ANEXO 36)

CONSIGNA: *Ahora tenéis que leer estas leyendas individualmente y contestar a las preguntas. (ANEXO 37)*

Por último y para implementar su portafolio, realizarán las fichas convenientes para reflexionar sobre lo aprendido. (ANEXO 38)

Actividad 3. *Aprendemos a contar leyendas.*

En esta actividad los alumnos ya divididos en dos grupos y cada uno con su leyenda sobre Pamplona. Deberán aprender a contarla. Así pues, el maestro les hará un ejemplo de cada una de las leyendas.

Estas son de tradición oral, por lo que los alumnos, saben que la mayoría se cuentan oralmente.

Tienen que tener claro que contar una leyenda no es lo mismo que escribirla, por eso, deben memorizar el nombre de los personajes, y los hechos importantes. Pero deben de saber que tienen que tener recursos a la hora de inventarse el resto.

CONSIGNA. Vais a escuchar cómo cuento las leyendas. Tenéis que tener claro que las leyendas cambian conforme las cuentan, dependiendo de las personas, porque no se memorizan tal cuales. Sino solo hechos puntuales, como los problemas que ocurren en el nudo y el final, el tiempo y el espacio y los personajes. Pero a la hora de contarlo cada uno utiliza diferentes palabras, frases... Eso quiere decir que vosotros las podéis adornar cómo queráis, siempre que digáis lo importante. Así que voy a comenzar a contar para que veáis como se hace...

El docente cuenta la leyenda utilizando todos los aspectos explicados correctamente.

CONSIGNA. ¿Veis cómo no digo exactamente lo mismo? ¿Qué tono de voz he utilizado? ¿Qué vocabulario?...

Vamos apuntando en la pizarra todas las características para saber contar una leyenda. Y después, los niños se colocarán en parejas y se contarán el uno al otro cada una de las leyendas.

Podemos realizar un cuadro como el siguiente.

Expresión oral

<i>Qué voy a contar</i>	<i>A quién</i>	<i>Dónde</i>	<i>Por qué</i>	<i>Cómo lo voy a contar</i>
<i>Una leyenda</i>	<i>A los alumnos de otros cursos</i>	<i>En las diferentes clases</i>	<i>Para desarrollar la fantasía y cómo conocer la realidad</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Volumen adecuado. Se oiga por toda la clase • Se entienda cuando hable. Articulación • Utiliza gestos según va contando la leyenda. Gesticulación. Lenguaje kinésico. • Mira a los alumnos mientras cuenta la leyenda • Hace pausas después de puntos, comas... Da importancia sonora a unos elementos más que a otros • Habla fluidamente y tranquilo , no hace grandes pausas • Utiliza una entonación natural y agradable • Hace frases completas • Utiliza conectores • selecciona los hechos más significativos de la leyenda y cuenta los demás de una manera coherente • Cuenta las ideas relevantes y no realiza contradicciones • Utiliza la imaginación y la creatividad • Cuenta en la leyenda una parte de fantasía y la otra de realidad • Explica un porqué, una tradición o un hecho natural. • Utiliza el orden cronológico típico de un texto narrativo • Respeto los elementos de espacio y tiempo • Utiliza el tema adecuado • Utiliza un vocabulario variado

Fase 4

4.2.4. Fase 4.

- Revisión de textos y producción final de un texto narrativo: leyenda.

En esta cuarta fase el alumnado realizará una leyenda sobre un país. Dando así solución al problema que se les planteó de escritura. Deben crear individualmente un texto narrativo, compuesto por las características que posee la leyenda y que han aprendido durante todos los talleres para poder escribir de manera correcta, coherente, cohesionada y adecuada.

El objetivo es escribir una leyenda sobre un país teniendo en cuenta todo lo aprendido en la fase tres. Los países que se les asignó en la fase dos, en los que en Navarra más inmigración había: Marruecos, Ecuador, Rumanía, Bulgaria y Argelia.

Para que los alumnos consigan ese objetivo, el maestro debe entregar una hoja de autoevaluación para la revisión final de su texto. Para ello, debemos tener en cuenta que los alumnos han ido realizando hojas de autoevaluación, pero esta será la final. Hay que recordar que los alumnos produjeron una leyenda al comienzo de la secuencia didáctica, que podrán después compararla con la nueva, y ver cómo han evolucionado. (ANEXO 39)

CONSIGNA: *Tenéis que escribir una leyenda sobre un país...*

Para finalizar el proyecto, los alumnos contarán su leyenda ante todas las clases, demostrando que conocen bien qué es una leyenda y que son capaces de contar un texto con tanta importancia y tan auténtico. Dotando a su leyenda de creatividad y fantasía, así como de realidad.

CONSIGNA: *Es el momento de escribir la leyenda final. Así que vamos a repasar qué tenemos que hacer...*

Nosotros como maestros nos fijamos en todos los pasos que tiene el proceso de escritura. Y se los explicamos de una manera asequible a ellos, para que lo entiendan. Este proceso, parte del problema que se les planteó con la carta del director, en la que nos pedía que hiciéramos leyendas para contar a los demás cursos, luego deben tener claro que plasmar en su leyenda, realizar una lluvia de ideas, más tarde un borrador y por último la leyenda final. En este taller van a trabajar el proceso de escritura, el cual es complejo, lo que significa que hay que tenerlo bien organizado y secuenciado.

Por lo tanto los alumnos tienen que tener claro que son emisores y que tienen una función la de escribir una leyenda sobre un país para contarla a los demás.

Esos demás, son niños de 3º, 4º y 5º y 6º de primaria. Por lo que tienen que tener en cuenta a quiénes van a contarla. Y por tanto, que están dentro del contexto escolar.

Saben qué deben escribir textos narrativos, y que poseen unas características que hemos aprendido para poner en práctica ahora en la escritura.

Proceso de escritura.

1. Tengo un problema a solucionar	2. Objetivos de mi escritura	3. El proceso de escritura	4. Revisión
<p><i>Emisor.</i> ¿Quién escribe? alumno</p> <ul style="list-style-type: none"> • Escribo en mi nombre • Escribo como un alumno de colegio de 4º de Primaria • Mi intención es: escribir una leyenda para contarla a los estudiantes de otros cursos y que ellos conozcan leyendas <p><i>Receptor.</i> ¿A quién me dirijo?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Un grupo de niños • Os conocen del colegio • ¿Qué relación tenéis con ellos? • ¿Qué saben ellos sobre leyendas? • ... <p><i>Contexto.</i> (Lugar en el que ocurre el proyecto)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Escuela/colegio 	<p><i>Registro.</i></p> <p>¿Qué voy a escribir?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Un texto narrativo: leyenda <p><i>Lo cual sé que implica:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Tiempo y espacio concretos • Estructura secuenciada: introducción, nudo y desenlace • Presencia de personajes • Voz del narrador • Utilización de conectores • ... 	<p><i>A. Búsqueda de ideas</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Búsqueda de información sobre el país. (Realidad) • Pensar qué tiempo, espacio, personajes...vas a utilizar. (Imaginación) <p>Con lo anterior realiza un <i>listado de ideas</i></p> <p><i>B. Planificación</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Cómo voy a organizar la información <p><i>C. Elaboración</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Escribir el primer borrador 	<p><i>D. Revisión del borrador</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • ¿Se han cumplido los objetivos? • ¿Has resuelto lo que nos pide el director? <p>Corrección Cohesión Coherencia Adecuación Estilo</p> <p>¡Revisa bien tu leyenda!</p> <p>Versión final</p>

Además, deberán corregir su leyenda, y cuando la tengan finalizada. Tendrán que ensayar cómo contarla, dependiendo de lo que les enseñamos en el taller 7.

Para eso, también se les proporcionará, para su ensayo, una ficha de guía, para contar la leyenda. (ANEXO 40).

Por último, estarán preparados para contar su leyenda de manera escrita y de manera oral delante de los alumnos del colegio de otros cursos. Y habrán consigo todos los objetivos que les propusimos al comienzo en la Fase 1, conocer leyendas de otros países, escribir una leyenda, contarla a los demás grupos y aprender en qué consisten las leyendas.

Todo ellos, englobado en un proyecto con intención motivadora y sentido secuencial que le hará introducirse en el mundo de las leyendas con más ilusión e interés.

APLICACIÓN DE LA SECUENCIA A LA DIDÁCTICA

- *¿Cómo se trabaja la comprensión lectora?*

Es un proceso que se trabaja en esta secuencia didáctica cada vez que se lee una leyenda. Se entrega una ficha con preguntas realizadas con intención de que el alumno desarrolle ciertos procesos intelectuales. Estos son: extracción de información, desarrollo de una comprensión general, desarrollo de una interpretación, reflexión y evaluación del contenido del texto y reflexión y evaluación de la forma del texto. Al realizar así las preguntas, los adultos conocemos en qué falla el alumno y en qué no.

Además, lo ideal es que el docente utilice las estrategias de lectura, del antes, durante y después. En el antes debe indagar sobre los conocimientos previos del país de la leyenda. Así cada vez lo puede hacer de manera diferente (lluvias de ideas, fotografías, vídeos, preguntas...). Durante la lectura, se debe dejar al niño leer individualmente la leyenda. Y al finalizar, después de la lectura, deberá realizar la hoja con preguntas para conocer si ha comprendido o no el texto. Esto debe hacerlo cada maestro a su gusto.

- *¿Cómo se trabaja la expresión escrita?*

Este proyecto es básicamente para desarrollar la escritura. Así que todos los talleres están a disposición de un aprendizaje para escribir una leyenda. Tienen un problema al cual le dan una solución, siendo ellos protagonistas y escritores de su producción. Deben planificar, revisar y corregir (coherencia, adecuación, cohesión y corrección).

- *¿Cómo se trabaja la expresión oral?*

Se trabaja al contar la leyenda, es un proceso que se realiza de manera distinta a la escritura y también tiene gran importancia, siendo por supuesto la leyenda un texto de tradición oral.

- *¿Qué tema transversal tiene esta secuencia didáctica?*

Los países y culturas, de tal manera que llena la secuencia de sentido y con un hilo conductor que los sumerge a los niños en un proyecto significativo.

CONCLUSIONES Y CUESTIONES ABIERTAS

El objetivo principal de este trabajo consistía en trabajar la lengua desde el uso de textos auténticos. Para ello me propuse la utilización de la leyenda, un texto muy poco trabajado dentro de las escuelas suponiendo un mundo desconocido para los niños. Sin embargo, este tipo de texto está impregnado en nuestra vida, dando sentido a fiestas, tradiciones, estilo de vida, etc.

Una de las aportaciones más ricas y novedosas de la leyenda es la alterabilidad. Característica que hace de las leyendas textos vivos. Cualquier narración resulta inmutable. Pero la leyenda nos permite cambiar su redacción, su forma...según quien sea el narrador. No es lo mismo una leyenda contada por una abuela a sus nietos de pocos años, que esa misma leyenda encontrada en una recopilación de leyendas para adultos. El núcleo de la narración no variará, pero la leyenda permite personajes adicionales, cambios geográficos o paisajísticos, dependiendo del oyente o de los lectores a los que va dirigida. No es una traición al texto auténtico, sino que su ser moldeable le confiere mayor riqueza.

Además, se ha tenido en cuenta la fantasía como el motor de la imaginación. Los hechos fantásticos que narran las leyendas fomentan la creatividad de los alumnos. Si nuestros niños de Primaria no saben soñar, ni saben inventar mundos increíbles, dónde los animales hablen con las nubes, una panda de niños rebasen las montañas volando, porque un hada les ha conferido el poder de volar... Un niño que no imagina es un adulto prematuro.

La leyenda es un medio estupendo para promover en los alumnos ensueños y utopías que les ayuden a evadirse y crear un mundo a su antojo.

Esa magia que irradian las leyendas será como bálsamo que invada tanto al mundo infantil, como al adulto. Contribuirán a hacer del mundo un lugar más habitable. No debemos tener miedo a la fantasía. Nuestros alumnos saben conjugar bien las dos realidades (reales y ficticias) sin confundirlas.

Lo onírico pertenece al más profundo estadio de la psique humana. Reivindiquemos este aspecto que raya en el misterio y casi en la transcendencia del ser humano.

La doble aportación que ofrece este trabajo, a los alumnos y a mí personalmente es enorme.

Tuve dudas al elegir este tema de las leyendas pero ahora veo que fue un acierto, ya que me ha introducido en un mundo desconocido, pero muy interesante y ameno que nos dará mucho juego al llevarlo al aula y será beneficioso para los alumnos. Hay un doble enriquecimiento el del docente y el del educando. Ya que planteándolo de forma divertida y dinámica seguro que los niños entrarán muy bien en el mundo fantástico de las leyendas. Además de aprender ya que su base narrativa nos hará trabajar el espacio temporal (cuándo y dónde), el orden cronológico de la historia, la estructura de este tipo de texto (introducción, nudo y desenlace)... También aprenderán valores emanados del comportamiento de los personajes valientes, arriesgados, generosos y de la propia narración. De la propia historia, de la lengua, de la geografía... Así conseguiremos que se cumpla el viejo proverbio latino “prodexe delectare” deleitar aprovechando, enseñando.

Este renglón lo tengo cubierto con la elección de leyendas de todos los países representadas en la clase por los alumnos inmigrantes, que les ayudará a sentirse más integrados por la importancia que le damos a su país de origen y será como abrir una ventana al mundo a los alumnos autóctonos.

La globalización que nos uniforma y nos rompe la riqueza diversificadora no es buena ni nos conviene. Pero mitificar el mundo como “aldea global” en que los hombres se hermanen y se entiendan, ésta es la globalización que nos conviene.

Globalizar valores como la justicia, la paz, la concordia... El camino idóneo para crear en los educandos inquietudes sociales que les motiven a ser ciudadanos de nuestro maltrecho mundo.

Por último, concluyo que la leyenda es un mundo bastante desconocido que nos ofrece un campo novedoso y sugerente para trabajar la lengua con pasión.

Diré con toda la humildad que no he inventado nada nuevo ya que las leyendas son textos ancestrales que acompañan al mundo desde el nacimiento de la escritura. Por lo que solo pretendo hacer una propuesta a los maestros que

imparten lengua y literatura en primaria para que podamos rescatar estos textos tan auténticos que yacían dormidos, al menos escolarmente.

Por eso, he realizado esta secuencia didáctica, con los talleres y actividades necesarios para conocer la leyenda en primaria. Además de crear los anexos y plasmar las ideas fundamentales para poder llevar a cabo esta propuesta directamente a la praxis más auténtica: el aula.

Como cuestión abierta, se deja la oportunidad de introducir la leyenda en las clases de historia, de geografía, de valores... Ya que tienen mucho que ofrecer a la humanidad.

REFERENCIAS

Aznárez, M. (2011). 4º Semestre. *Didáctica de lengua I. Diseño de una secuencia didáctica. Competencia y enfoque comunicativo. Hymes. Canales y Swain.*

Areizaga, E. (2000). *El enfoque comunicativo. Propuestas didácticas.* En Ruiz Bikandi. *Didáctica de la segunda lengua en Educación Infantil y Primaria.* Madrid: síntesis.

Avendaño, F.; Desinano, N. (2007). *Didáctica de las Ciencias del Lenguaje. Enseñar ciencias del Lenguaje.* Sevilla: Homo Sapiens ediciones y Eduforma.

Bryant, S.C. (1989). *El arte de contar cuentos.* Décima Edición. Colección: navidad. Barcelona: Hogar del libro.

Carretero, M. (2005). *Constructivismo y educación.* México: Progreso.

[Disponible en (7/06/2013):

http://books.google.es/books?id=l2zg_alti4C&printsec=frontcover&dq=constructivismo+y+educaci%C3%B3n&hl=es&sa=X&ei=6hytUbaVLqTy7Ab_loHQBA&sqi=2&ved=0CC8Q6AEwAA#v=onepage&q=constructivismo%20y%20educaci%C3%B3n&f=false]

Cassany, D.; Luna, M.; Sanz.; Gloria. (2008). *Enseñar lengua.* Barcelona: GRAÓ.

Cassany, D. (2009). *La cocina de la escritura.* Barcelona: Anagrama.

DECRETO FORAL 24/2007, de 19 de marzo, por el que se establece el currículo de las enseñanzas de Educación Primaria en la Comunidad Foral de Navarra. [Disponible el 3/5/2013

<http://www.lexnavarra.navarra.es/detalle.asp?r=29416>]

Francia, A.; Sánchez, G. (1998). *Educación en valores con cuentos y leyendas.* Madrid: San Pablo. Colección: educar en valores.

García, E. (1989). *Cómo leer textos narrativos.* Madrid: Akal S.A.

García de Diego, V. (1985). *Diccionario etimológico español e hispánico.* Madrid: Espasa-Calpe. Segunda edición.

Jesualdo (1982). *La literatura infantil y juvenil*. Séptima Edición. Buenos Aires: Losasa S.A. (Argentina).

Magallanes, J. (1998). *Gran enciclopedia de España*. Tomo XII. España: Enciclopedia de España. S.A.

Ministerio de Educación, (2006), PIRLS, (progreso en el Estudio Internacional de Competencia en Lectora).

Muth, D. K. (1991). *El texto narrativo. Estrategias para su comprensión*. Argentina: Aique. Edición en español.

Nueva Enciclopedia Larousse. (1984). Tomo 12. Barcelona: Planeta.

Pilleux, M. *Competencia comunicativa y análisis del discurso*. [Disponible en (7/06/2013):
http://www.scielo.cl/scielo.php?pid=S007117132001003600010&script=sci_artt_ext&tlng=pt]

PIRLS. *Pruebas de evaluación de la comprensión lectora*. La lectura. (2001 y 2006) Educación Primaria 4º curso. [Disponible en (29/05/2013)
<http://www.mecd.gob.es/dctm/ievaluacion/internacional/lalecturapirls.pdf?documentId=0901e72b8010b9f5>]

Rodari, G. (2003). *La escuela de la fantasía*. Madrid: Popular

Sierra, F (2011) . Apuntes: Didáctica de la lengua II. *Didáctica de la expresión escrita y fundamentos de la comprensión lectora, estrategias y procesos*. UPNA. 5ºSemestre.

Sevillano, J.M. (2005). *“Didáctica en el siglo XXI”. Ejes en el aprendizaje y enseñanza de calidad*. Madrid: McGRAW-HILL.

Solé, I. (2005 y 1992). *Estrategias de la lectura*. Barcelona: GRAÓ.

ANEXOS

Anexo 1

En los recreos

En un colegio de Pamplona, donde niños y niñas estaban jugando en el recreo. Cuenta la leyenda que había unos alumnos que descubrieron un dragón en el patio.

Los hechos se remontan varios años atrás. Esto comenzó a ocurrir cuando en el colegio había niños procedentes de otros países del mundo. Pero sólo los estudiantes de 4º de primaria de ese colegio podían verlo y hablar con él. Inesperadamente el dragón aparecía de una alcantarilla del colegio y se comenzaba a hinchar y a hinchar, y se hacía terriblemente grande. El dragón aparecía porque tenía curiosidad en conocerles y empezaba a hablar con ellos en todos los idiomas del mundo, contándoles historias, cuentos y leyendas de otros países. Pero solo lo veían ellos, los pequeños de esa edad.

Ellos y ellas lo contaban a los maestros/as pero los mayores no lo veían. Los niños llegaron a contarle en casa, pero las familias tampoco se creían nada.

En el colegio, comenzaba lo de todos los años... Se empezaba a hablar del dragón de los recreos. Pero nadie creía en lo que los niños decían. Sólo se notaba cómo mejoraban en sus estudios de lengua castellana, de euskera, de inglés, de francés... Y sobre todo en el conocimiento de historias de otros lugares. Pero nadie entendía el por qué.

Al poco tiempo las cosas cambiaron, y cuando llegó el final de curso de cuarto de primaria los niños se olvidaban del dragón, pero no de lo aprendido con él.

Gracias al ingenio de un pequeño niño de cuarto llamado Kasmir, proveniente de Marruecos, lo escribió en un libro. Finalmente, hoy lo podemos contar gracias a él.

Así fue como el año de 4º de primaria, se convirtió en un año único. Y todos los niños compartían todos juntos al dragón.

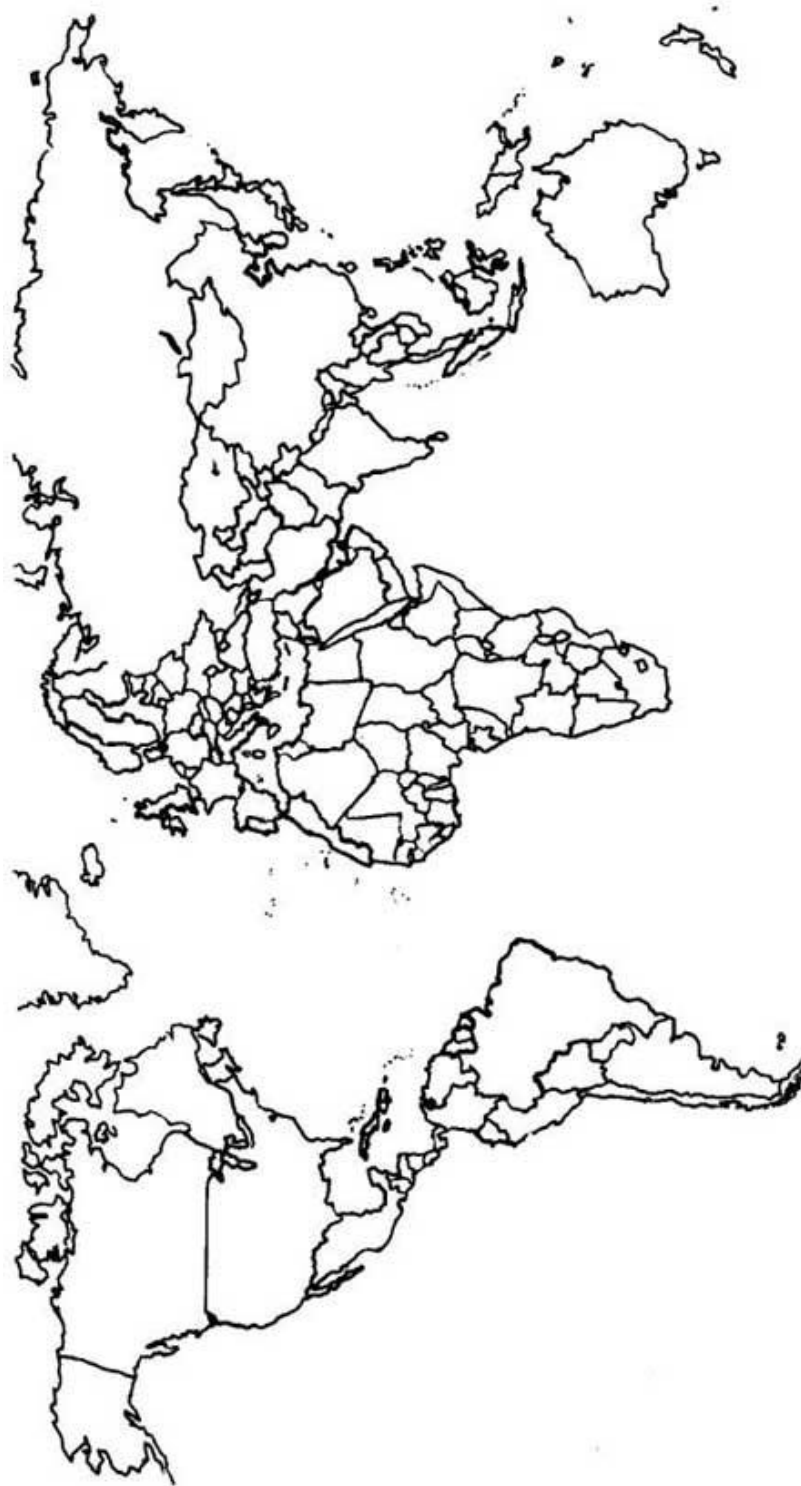
Anexo 2

OBJETIVOS

1. Conocer las leyendas de otros países.
2. Aprender la definición de leyenda.
3. Escribir una leyenda.
4. Leer leyendas a los demás, para continuar con la tradición oral.



Anexo 3. (Realizarlo a tamaño grande)

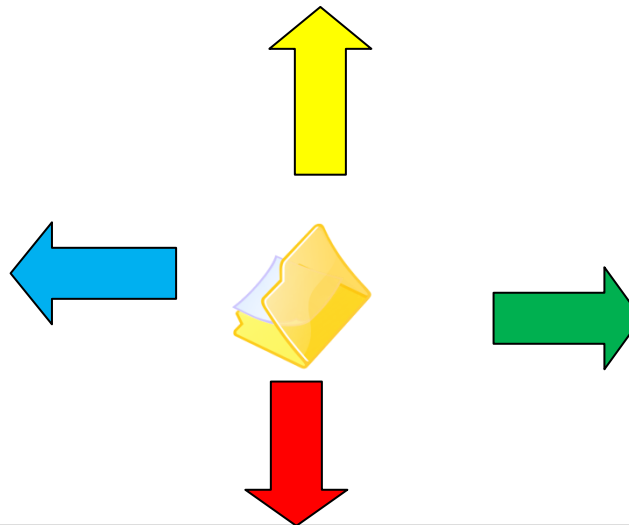


Anexo 4

MI BIOGRAFÍA CULTURAL: Introducir sus vivencias con la cultura o país del que trate la leyenda. Es una manera de acercarlo a su realidad, se le da la opción de contar y relacionarlo con nuestra cultura.

En esta división pueden introducir todo lo que busquen, encuentren, indaguen por ellos mismos sobre cada uno de los países.

AUTOEVALUACIÓN: En esta sección harán la ficha de reflexión sobre la leyenda, en la que tienen que responder a las principales características que definen a este texto. Y una hoja de reflexión sobre los conocimientos adquiridos después de cada leyenda leída.



TEXTOS, LEYENDAS. En este apartado se pretende que los alumnos introduzcan todas las leyendas que vamos a trabajar. Dy así, tengan un lugar accesible y concediéndole un sitio importante en la carpeta.

MIS TRABAJOS: Tienen un espacio para poder guardar todo lo que hayan realizado ellos. Así , todas las fichas como las preguntas de comprensión lectora,, las leyendas escritas por ellos., etc.

Anexo 5



Anexo 6

Leyenda china

La leyenda del crisantemo

37

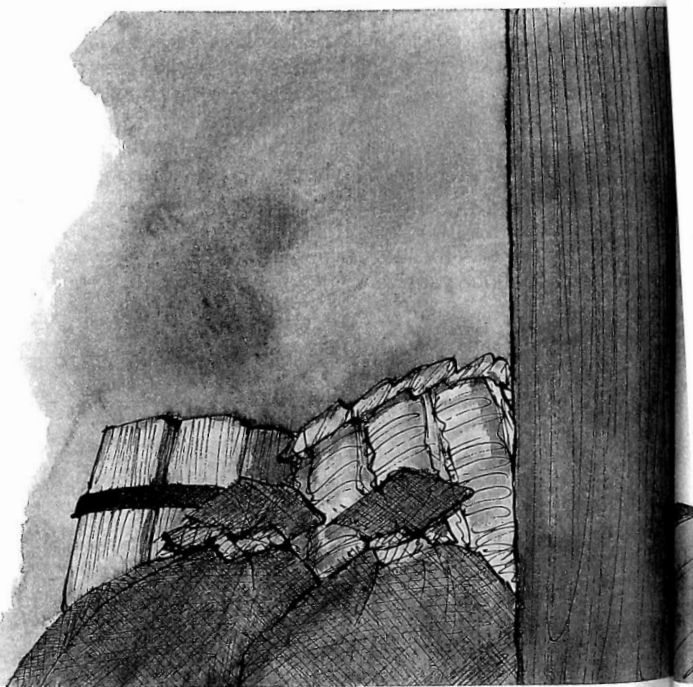
LEYENDA

La leyenda del crisantemo

Érase una vez una familia de chinos. El padre cultivaba los campos de arroz y la madre, que tenía un precioso moño de pelo negro, criaba gusanos de seda. Vivían felices con su hijito, que empezaba a caminar.

La víspera de los días de fiesta, la madre abría el arcón y sacaba los preciosos quimonos¹ de fiesta que ella misma había tejido y se iban a pasear al campo.

¹ quimono: vestido que usan los chinos con las mangas anchas; se ajusta a la cintura con una faja llamada obi.



El hombre sabio, cuando vio al niño, miró las plantas que aquella misma mañana había cortado y dijo muy triste:

—Lo siento mucho, pero yo no conozco ninguna hierba del bosque que pueda curar a vuestro hijo.

La madre quería saber algo más y preguntó angustiada:

—Pero ¿cómo está?, ¿cuántos días va a vivir?

Y el hombre sabio contestó:

—Este niño vivirá tantos días como pétalos tiene una flor que crece en el bosque.

—Y ¿dónde está la flor?

—Bajo el pino más alto del bosque.



—Toma, la flor. Cuenta los pétalos y dime cuántos días va vivir mi hijo.

El hombre coge la flor y empieza a contar.

—Uno, dos, tres, cuatro...

Pero los pétalos son ahora tan estrechitos y largos que sin darse cuenta coge un montón juntos y...

—¡Ten cuidado, eh, cuenta bien que es la vida de mi hijo! Y el hombre sabio empieza a contar bien.

—Uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis...

Y ahora es el viento el que reúne todos los pétalos en un montón y el hombre sabio no puede seguir contando.



—¡Cuenta bien que es la vida de mi hijo!
Y el hombre sabio tiene que empezar a contar una vez y otra, y otra, y por distintos motivos, siempre pierde la cuenta.

Después de pensar largo rato en silencio, el hombre sabio le devuelve la flor a la madre diciéndole:

—Yo creo que lo que ha ocurrido aquí quiere decir que tu hijo va a vivir un número incontable de días.



Y así fue. El niño se curó creció, y tuvo hijos y nietos, y vivió un número incontable de días y a todos les contó la historia.

Pero lo más maravilloso de todo es que a la primavera siguiente, bajo ese pino tan alto, en vez de brotar unas flores pequeñas de solo cuatro pétalos, nacieron unas flores grandes, redondas, de muchos pétalos estrechitos y largos, que son los crisantemos.

Y así, según cuentan los orientales, aparecieron los primeros crisantemos en el mundo.

Anexo 7

Preguntas: La leyenda del crisantemo

1. ¿Cuál es el tema principal de la leyenda?
 - a. En china hay muchas flores, pero destaca el crisantemo
 - b. Cómo se cura el hijo gracias a que la madre corta las flores que un sabio le dijo que predecirían la edad de vida del niño
 - c. Cómo se cura el hijo gracias a la ayuda del padre
 - d. Por qué la madre en días de fiesta se pone un quimono y agujones en el pelo

Desarrollo de una comprensión general amplia

2. ¿Para qué va la madre al centro del bosque?
 - a. Para buscar alimento
 - b. Para buscar a un médico
 - c. Para llamar a un sabio
 - d. Para vivir una aventura

Extracción de información

3. ¿Qué hace la madre del niño para curarle?

Extracción de la información

4. ¿El sabio puede curar al niño con hierbas del bosque?

Desarrollo de una interpretación

5. ¿Por qué la madre corta en pedazos los pétalos de la flor?

Desarrollo una interpretación (inferencia)

6. Qué quiere decir el sabio a la madre cuando le dice : "tu hijo va a vivir un número incontable de días"

Reflexión sobre el contenido

7. ¿Qué tipo de texto es?

Reflexión sobre la forma

8. ¿Por qué la madre del niño llora cuando ve que la flor que encuentra tiene sólo cuatro pétalos?

Extracción de información

9. Enumera las formas en que el sabio pierde la cuenta de los pétalos, pon un 1 en la que ocurre antes, y un 2 en la que ocurre después.

___ *Los pétalos son estrechos y largos*

___ *El viento reúne a todos los pétalos en un montón*

Extracción de información

10. ¿Los crisantemos tienen muchos pétalos?

Desarrollo de una interpretación

Anexo 8

Según el país al que pertenezcan en este proyecto, hay que leer una leyenda en internet:

- Rumanía → Leyenda de Drácula o Transilvania
- Ecuador → Cantuña o el Gallito de la Catedral
- Marruecos → Aisha Kandisha o Sidi Bel Abbas
- Bulgaria → Leyenda sobre los pueblos o La Luna
- Argelia → Leyenda de Argel

¡TOMA IDEAS DE LAS LEYENDAS DE ESOS PAÍSES!

Apunta lo que más te haya llamado la atención del país. ¡Busca información sobre el país!

- Nombre del país → _____

- Personajes →

- ¿Qué me ha gustado?

- ¿Qué no me ha gustado

Escribe tu primera leyenda sobre un país:

Escribe tus ideas.

INTRODUCE UNA PARTE REAL

- Alimentación

- Monumentos

- Idioma

- Vestimenta

- Personajes de verdad (ciudadanos, niños, ancianos, trabajadores del país que escribes...)

INTRODUCE UNA PARTE FANTÁSTICA

- Personajes de fantasía (unicornio, dragón...)

- Animales que hablan, que tienen poderes

- Ocurren hechos inesperados y sorprendidos

Si ya has apuntado todas tus ideas...

¡ESCRIBE TU LEYENDA!

Anexo 9

Reflexión sobre la leyenda.

China (Asia)

La leyenda del crisantemo

En esta leyenda ¿Qué es fantasía?

¿Qué es realidad?

¿Los hechos que ocurren en esta leyenda qué explican?

¿Qué significa el título?

Haz un dibujo, representando lo que más te ha gustado de la leyenda.

Anexo 10

Mi biografía cultura. **China (Asia) La leyenda del crisantemo**

¿Conoces a alguien procedente de China?

¿Has estado alguna vez allí? ¿Conoces algún lugar (ciudad, monumento...) de China?

¿Conoces alguna noticia proveniente de China? Algún dato, algo sobre el idioma, costumbres... ¡Cuéntalo aquí!

¿Cuándo conoces a niñas y niños que son de China, intentas hablar y conocerles?

¿Qué es lo que más te ha gustado de la leyenda?

¿Hay algo que te recuerda a nuestra cultura?

Anexo 11

Me corrijo.

China (Asia)

La leyenda del

crisantemo

¿Qué he aprendido al leer esta leyenda?

PREGUNTAS	Si o No
¿He sabido contestar bien a todas las preguntas después de la lectura?	
¿He comprendido la explicación de la leyenda?	
¿He sabido diferenciar entre lo fantástico y lo real?	
¿He comprendido el título?	
¿He comprendido el vocabulario?	
¿He entendido el concepto de leyenda?	

Si has respondido un "NO" en alguna respuesta. Es porque tienes que centrarte en mejorarlo.

¿Qué vas a mejorar para la siguiente leyenda?

¿Hoy qué has trabajado más? ¿Por qué, qué has hecho?

 Leer

 Escribir

 Hablar

 Escuchar

Anexo 12

Luis Jiménez López

Director del Colegio Público Kilpatrick.

15 de marzo de 2013

Estimados alumnos y alumnas de cuarto curso de primaria:

Debido a que hemos observado que se está perdiendo la creatividad e imaginación en los niños y niñas de primaria. Y con relación al proyecto sobre las leyendas en el que estáis sumergidos.

Me dirijo a vosotros, para pedir os que contéis a los demás cursos, del segundo y tercer ciclo, los textos que vosotros vais a realizar, es decir, las leyendas que contienen fantasía y realidad. Además, hemos conocido que estarán vinculadas a diferentes países. Por lo que creemos que puede ser una actividad muy bonita en la que el colegio lo deja en vuestras manos.

Además, nos gustaría que guardarais todas esas leyendas en un libro, para que las generaciones posteriores y las de ahora pudieran leerlas.

Esto se realizará la primera semana del mes de Abril en el salón de actos. Más adelante concretaremos días y horas.

Nos gustaría poder recibir vuestra colaboración.

Muchas gracias. Esperamos respuesta.

Un saludo,

Luis Jiménez López.

Leyenda americana

Del otro lado del mundo.

UNIDAD SEIS. LEYENDA AMERICANA

Del otro lado del mundo

Cuenta una antigua leyenda que, al principio de los tiempos, en América, las personas y los animales vivían en la más absoluta oscuridad. Daba igual que fuese de día o de noche, porque aquel extenso territorio se encontraba siempre bajo una inmensa sombra.

Un día, las personas y los animales se reunieron para ver cómo podían remediar aquella situación.

El tucán fue el primero en tomar la palabra:

–Así no podemos seguir. Todo aquí es tan triste...

En cambio, las aves hemos visto desde el aire que al otro lado del mundo hay luz, una hermosa luz que procede de un astro llamado Sol.

A continuación, habló el buitre:

–Yo iré hasta allí y traeré un pedacito de ese astro.

El buitre levantó el vuelo y se alejó. Cuando llegó a su destino, cogió algunos rayos, los colocó sobre su cabeza e inició el camino de vuelta. Pero, ¡ay!, al posarse de nuevo en la tierra, había perdido la luz y las plumas de su cabeza estaban chamuscadas.

Todos se quedaron muy tristes. Entonces, fue la liebre la que propuso a sus vecinos:

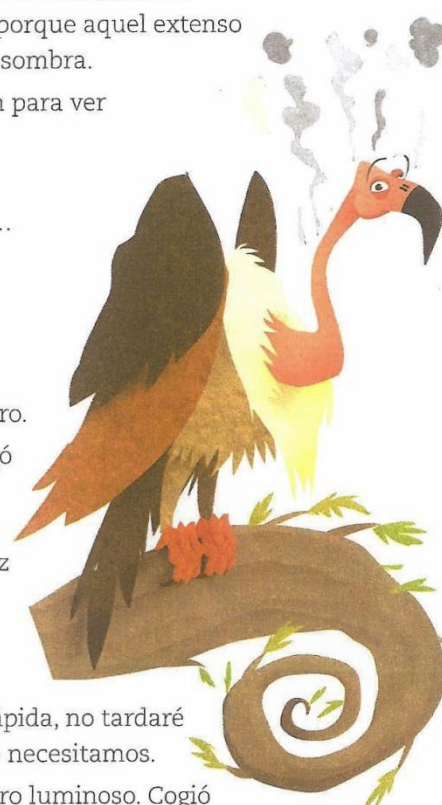
–Si os parece bien, ahora iré yo. Como soy tan rápida, no tardaré en estar de vuelta con un poco de esa luz que tanto necesitamos.

Y el veloz animal echó a correr en busca del astro luminoso. Cogió unos cuantos rayos, los escondió entre su pelaje y, a la carrera, regresó a su lugar de origen. Pero la pobre liebre traía la cola chamuscada y también había perdido la luz por el camino. Sus vecinos se lamentaron de la desesperada situación en la que se encontraban. ¡Parecía imposible cambiar su forma de vida!

En esas estaban cuando se oyó la voz de una anciana araña.

–Ahora iré yo –dijo el animal.

La araña modeló un pequeño cuenco de arcilla y se puso en camino, a la vez que tejía una enorme tela mientras avanzaba hacia su objetivo.



Quando llegó junto al astro, la araña alargó sus patas, se hizo con varios rayos, los depositó en el recipiente de barro y, a continuación, empezó a desandar, por la tela, el camino que la había llevado hasta allí. Tiempo después, el animalito llegó a su tierra con un cuenco resplandeciente, lleno de una poderosa luz que, para alegría de todos sus vecinos, se extendió por aquella inmensa parte del mundo.

Dice la leyenda que, desde entonces, las arañas tejen los hilos de su brillante tela con la forma del Sol y de sus rayos, en recuerdo del astro que les proporcionó la luz que tanto habían ansiado.



Leyenda americana

Cómo la oropéndola logró sus hermosas plumas.



Esta es una leyenda de los indios chippewa de Canadá. A través de ella explican por qué la oropéndola tiene colores tan hermosos y por qué canta todas las mañanas al salir el sol.

Hace mucho tiempo, cuando el mundo era joven, la *oropéndola* no tenía las bellas plumas con que la vemos hoy en día. No eran amarillas ni anaranjadas, sino de un gris oscuro.

Cada mañana un hombre que vivía sólo en el bosque oía a un pájaro cerca de su *wigwam*. Lloraba y lloraba tristemente. Un día, el indio salió fuera para ver quién estaba llorando.

Se puso a mirar y por fin vio que en lo alto de un árbol un pajarito estaba llorando.

Justamente cuando el sol comenzaba a salir por las colinas, el hombre oyó que el pájaro decía:

—¿Por qué no tendré yo un vestido tan bello como el que tú tienes?

Oropéndola: pájaro de plumas amarillas. **Wigwam:** choza dónde viven los indios de Canadá.



El hombre vio que el pájaro estaba mirando al sol.

El sol, sonriendo a aquella criatura, le dijo alegremente:

—Ten alegría, pajarillo. Tus deseos se cumplirán y tendrás un bello traje si todas las mañanas cantas alegremente cuando me veas salir. [...]

El pajarillo dejó de llorar. Cuando se contempló y cuando el indio lo miró, tuvo lugar un cambio sorprendente. Las plumas grises comenzaron a convertirse en oro. El pájaro se quedó tan sorprendido que se olvidó del sol y olvidó su deber.

El sol volvió a recordarle:

—Mira que si te olvidas de lo que te he dicho, te quitaré el vestido.

Entonces el pajarillo comenzó a cantar la canción más hermosa.[...]

Así fue como la oropéndola logró su bello color dorado, y ese es el motivo de que salude al sol con su hermoso y alegre cántico.

Ella Elizabeth Clark, *Leyendas de los indios del Canadá*. Los Jóvenes bibliófilos.



Anexo 15

Responder a cada una de las preguntas.

Cómo la oropéndola logró sus hermosas plumas.

¿Por qué es una leyenda?

¿Qué hecho de la naturaleza nos explica la leyenda?

¿Dónde ocurre?

¿En qué tiempo?

Del otro lado del mundo

¿Por qué es una leyenda?

¿Qué hecho de la naturaleza nos explica la leyenda?

¿Dónde ocurre?

¿En qué tiempo?

Anexo 16

Selección de imágenes de la leyenda: Cómo la oropéndola logró sus hermosas plumas.



Chippewa de Canadá (el nombre de los indios), wigwam (casa típica de esa tribu), el Sol, la oropéndola (el pájaro)...

Leyenda: del otro lado del mundo



Anexo 17

Preguntas sobre la leyenda: Del otro lado del mundo

1. Según el texto, los cuatro animales que intentan conseguir rayos del astro luminoso son:
 - a. Tucán, conejo, liebre, araña.
 - b. Tucán, liebre, buitre, araña.
 - c. Liebre, pájaro, buitre, araña
 - d. Araña, saltamontes, pájaro, conejo

Extracción de información

2. ¿Qué problema tenían las personas y los animales de América?

Desarrollo de una comprensión general amplia

3. ¿Qué les ocurrió a los dos primeros animales al ir en busca de la luz?

Extracción de información

4. ¿Por qué fue la araña el único animal que consiguió llegar hasta el Sol?

Extracción de información

5. ¿Qué forma tienen las telarañas según la leyenda?

Desarrollo de una interpretación

6. ¿Qué ocurría antes de que llegara la luz a América?

Extracción de información

7. ¿A qué se refiere el título de la leyenda "del otro lado del mundo", qué otro mundo?

Reflexión sobre el contenido

8. ¿Qué es un astro?

Extracción de la información

9. ¿Dónde ocurre esta leyenda?

Extracción de la información

10. ¿Por qué la liebre se creía capaz de llegar hasta el Sol?

*Extracción de la información**Preguntas sobre la leyenda: Cómo la oropéndola logró sus hermosas plumas*

1. ¿Por qué llora la oropéndola?

Extracción de información

2. ¿Qué quiere decir la oropéndola cuando dice que quiere un vestido como el del Sol?

Desarrollo de una interpretación

3. ¿Qué explican en esta leyenda los indios Chippewa?
- a. Que el mar está salado
 - b. Como la oropéndola consiguió sus plumas amarillas
 - c. Por qué las gallinas ponen huevos
 - d. Cómo la oropéndola llegó a hablar con los indios Chippewa

Extracción de información

4. ¿Qué crees que es fantasía y qué realidad en esta leyenda?

Reflexión sobre el contenido

5. ¿Qué se explica en esta leyenda?

Desarrollo de una comprensión general amplia

6. ¿Qué significa la expresión " cuando el mundo era joven"?
- La oropéndola vivía en un pueblo de animales jóvenes
 - La familia de la oropéndola era joven
 - El continente Americano era reciente
 - Canadá y los Chippewa era jóvenes

Desarrollo de una interpretación

7. ¿La oropéndola es un nombre real o ficticio?

Desarrollo de una interpretación

8. ¿De qué color tenían las plumas la oropéndolas antes de hacer caso al consejo del Sol?
- Negras
 - Oscuras
 - Blancas
 - Grisas

Extracción de información

9. ¿Que olvidó la oropéndola que le tuvo que recordar el Sol?

Extracción de información

10. ¿Canadá está situada en el continente Americano?

Desarrollo de una interpretación

Anexo 18

Reflexión sobre la leyenda.

América

Del otro lado del mundo

En esta leyenda ¿Qué es fantasía?

¿Qué es realidad?

¿Los hechos que ocurren en esta leyenda qué explican?

¿El título qué significa?

Haz un dibujo, representando lo que más te ha gustado de la leyenda.

Anexo 19

Me corrijo. **Del otro lado del mundo y Cómo la oropéndola logró sus hermosas plumas.**

¿Qué he aprendido al leer esta leyenda?

PREGUNTAS	Si o No
¿He sabido contestar bien a todas las preguntas después de la lectura?	
¿He comprendido la explicación de la leyenda?	
¿He sabido diferenciar entre lo fantástico y lo real?	
¿He comprendido el título?	
¿He comprendido el vocabulario?	
¿He entendido qué ocurre en América?	

Si has respondido un "NO" en alguna respuesta. Es porque tienes que centrarte en mejorarlo.

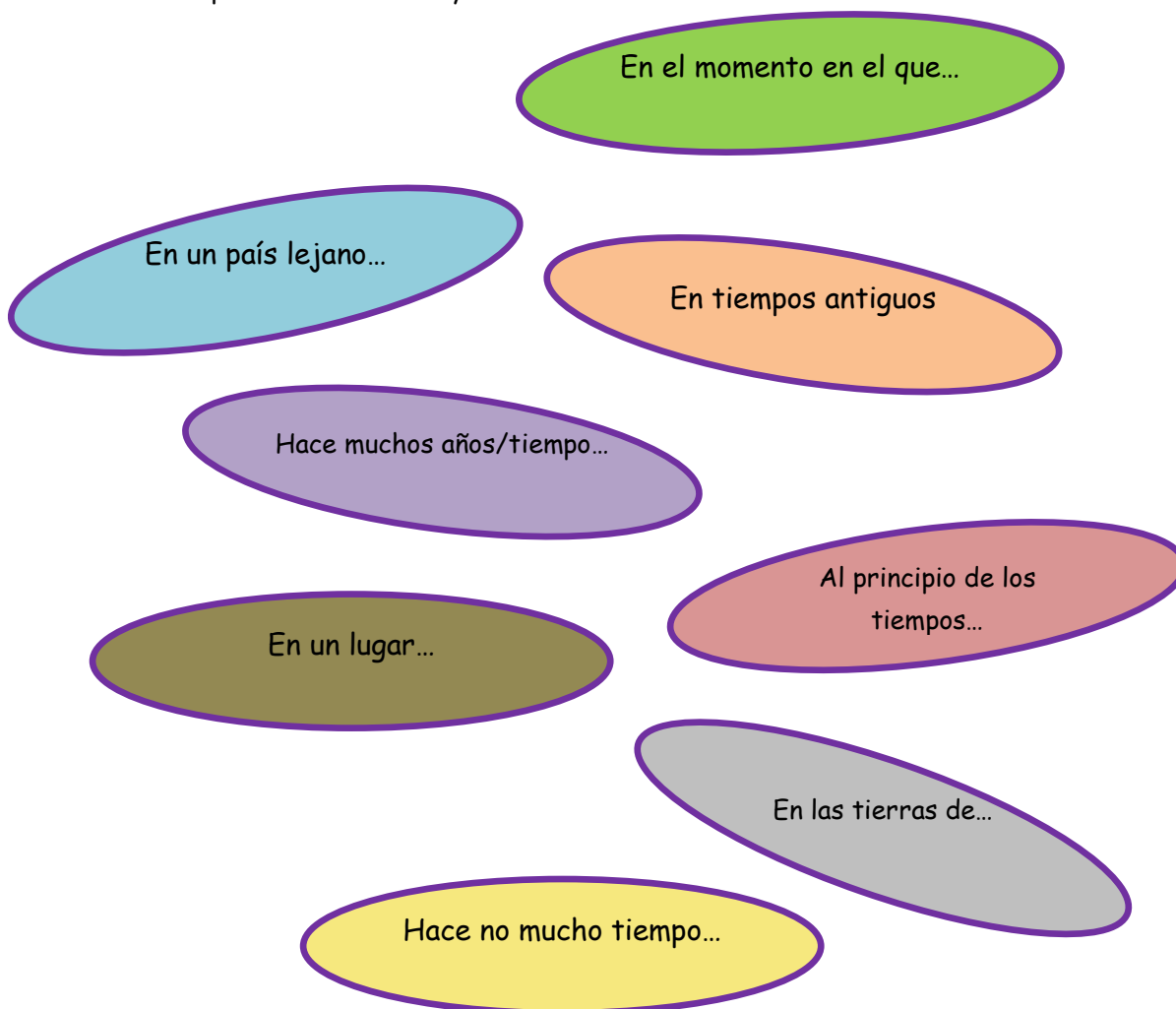
¿Qué vas a mejorar para la siguiente leyenda?

¿Hoy qué has trabajado más? ¿Por qué, qué has hecho?

- Leer
- Escribir
- Hablar
- Escuchar

Anexo 20

Todas estas frases nos indican un tiempo y un lugar en una leyenda. Por eso, clasifícalas si nos indican tiempo o lugar. Son extraídas de leyendas de diferentes países, y te pueden servir para comenzar tu leyenda escrita.



Escribe las diferentes frases dependiendo de si indican lugar o tiempo.

LUGAR

TIEMPO

Anexo 21

Leyenda africana

La leyenda de San Jorge y el dragón

Cuenta la leyenda que, la ciudad de Silca (en la provincia de Libia), vivía aterrorizada por un gran dragón que asustaba a todos y causaba daños entre la población y los animales.

Para tranquilizarlo, los habitantes del pueblo acordaron dar al dragón una persona en sacrificio y para ello, todos los días, se realizaba un sorteo en el que salía elegida la persona que debía ser entregada al dragón.

Uno de esos días la mala suerte le tocó a la hija del rey. Era una mujer joven y bella muy admirada por los habitantes del pueblo, en especial por su padre quien se resistía a entregarla en sacrificio. Al ver el sufrimiento del rey muchos ciudadanos se ofrecieron para reemplazar a la princesa, pero el rey se negaba a que otros tuvieran que pagar por la suerte de su hija. Además, él era consciente de que su hija formaba parte del pueblo y por tanto debía seguir las normas que hasta el momento se habían pactado.

La princesa abandonó la ciudad. Caminando sin prisa en dirección hacia el gran dragón, se detenía algunos instantes para mirar hacia su pueblo con gran tristeza y resignación. De pronto, cuando menos lo esperaba, apareció un joven caballero con armadura montado sobre un caballo blanco. Al verlo, la princesa le informó de los peligros que podía sufrir estando en ese lugar, pero el caballero se negó a abandonarla y le dijo que él estaba allí para salvarla a ella y a todos los habitantes del pueblo.

Este caballero llamado Jorge, se enfrentó al dragón tan pronto como este apareció. Libraron una gran batalla hasta que el caballero le incrustó una gran lanza al dragón en el pecho. De la sangre que derramó el dragón nació un hermoso rosal que Jorge entregó a la princesa después de haber ganado la batalla.

Así nace la tradición de que, el día 23 de abril, día de San Jorge, todos los enamorados le regalen una rosa a sus novias.

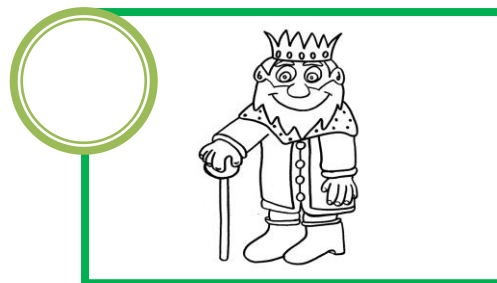
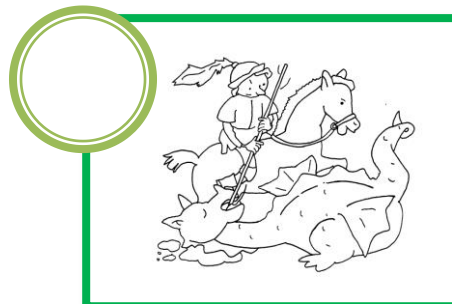
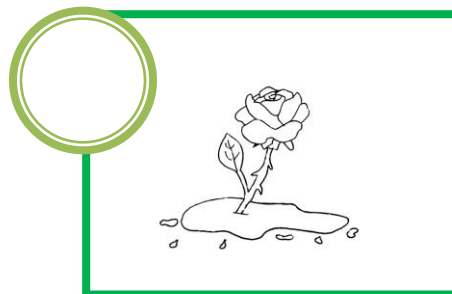
<http://sinalefa2.wordpress.com/leyendas-y-mitos/la-leyenda-de-san-jorge-y-el-dragon/>

Anexo 22



Anexo 22

Ayúdate de la leyenda escrita, Para poner en orden las siguientes dibujos, según la secuencia, es decir, según el orden que lleven los hechos en la historia. Coloca un 1, en la primera y un 10 en la última.



Anexo 23

Preguntas sobre la leyenda: San Jorge y el dragón

1. ¿En qué país transcurre esta leyenda?
-

Extracción de información

2. ¿Qué personaje era malvado con la ciudad de Silca?
-

Extracción de información

3. ¿Cuándo se dice "dar al dragón una persona en sacrificio" en la lectura, qué significa?
 - a. Entregarle una persona para que el dragón le ayude
 - b. Entregarle una persona para que el dragón tenga familia
 - c. Entregarle una persona para que el dragón se la coma
 - d. Entregarle una persona para reinar en la ciudad

Desarrollo de una interpretación

4. ¿Cómo era la hija del rey?

Extracción de información

5. ¿"Uno de esos días la mala suerte le tocó a la hija del rey" qué significa esta oración?
-
-

Desarrollo de una interpretación

6. ¿De qué trata la leyenda?
-
-
-

Desarrollo de una comprensión general amplia

7. Por qué la princesa sentía *resignación*?
-
-

Reflexión sobre el contenido

8. ¿Entre quiénes ocurrió la batalla final?

Reflexión sobre la forma

9. ¿En qué consiste la tradición que se explica en esta leyenda?

Extracción de información

10. ¿Cómo nace el rosal que le entrega Jorge a la princesa?

Anexo 24

Reflexión sobre la leyenda.

La leyenda de San Jorge y el dragón

Libia (África)

En esta leyenda ¿Qué es fantasía?

¿Qué es realidad?

¿Los hechos que ocurren en esta leyenda qué explican?

¿El título qué significa?

Haz un dibujo, representando lo que más te ha gustado de la leyenda.

Anexo 25

Leyenda de Jorge y el dragón.

Une con flechas los siguientes personajes según sean protagonistas, antagonistas o personajes secundarios

Caballero Jorge	Protagonista
Habitantes del pueblo	Antagonista
Princesa	Personajes secundarios
Rey	
Dragón	

Ahora resulta que queremos saber cuáles son los personajes de la leyenda: "del otro lado del mundo" y "cómo la oropéndola logró sus hermosas plumas."

Habla con tu compañero y averigua, cuáles son los personajes de cada leyenda y clasifícalos en protagonista, secundarios y antagonista.

Anexo 25

"Del otro lado del mundo": _____ Tucán _____ → secundario

_____ →

_____ →

_____ →

_____ →

"Cómo la oropéndola logró sus hermosas plumas"

_____ →

_____ →

_____ →

_____ →

Anexo 26

Mi biografía cultura. **La leyenda de San Jorge y el dragón**
Libia (África)

¿Conoces a alguien procedente de Africa?

¿Has estado alguna vez allí? ¿Conoces algún lugar, país, historia...?

¿Conoces alguna noticia proveniente de África? Algún dato, algo sobre el continente...¡Cuéntalo aquí!

¿Cuándo conoces a niñas y niños que son de África, intentas hablar y conocerles?

¿Qué idiomas se hablan en África?

¿Qué es lo que más te ha gustado de la leyenda?

¿Hay algo que te recuerda a nuestra cultura?

Me corrijo.

La leyenda de San Jorge y el dragón

Libia (África)

¿Qué he aprendido al leer esta leyenda?

PREGUNTAS	Si o No
¿He sabido contestar bien a todas las preguntas después de la lectura?	
¿He comprendido la explicación de la leyenda?	
¿He sabido diferenciar entre lo fantástico y lo real?	
¿He comprendido el título?	
¿He comprendido el vocabulario?	
¿He entendido el que los hechos ocurren en un orden?	

Si has respondido un "NO" en alguna respuesta. Es porque tienes que centrarte en mejorarlo.

¿Qué vas a mejorar para la siguiente leyenda?

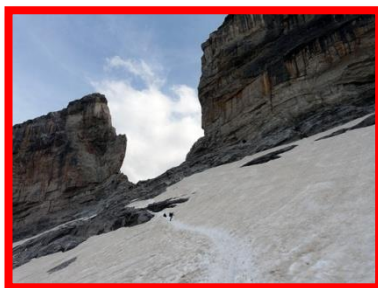
¿Hoy qué has trabajado más? ¿Por qué, qué has hecho?

- Leer
- Escribir
- Hablar
- Escuchar

Leyenda francesa

La brecha de Roldán

Introducción	<p>En un lugar de los Pirineos se encuentra la Brecha de Roldán. Se trata de un paso de montaña que permite atravesar la imponente cordillera que separa España de Francia. Cuenta la leyenda que ese camino debe su existencia a Roldán, un valeroso guerrero del emperador Carlomagno.</p>
Nudo	<p>La historia se remonta a muchos siglos atrás. Ocurrió cuando las tropas del emperador regresaban a su reino, después de luchar en la península ibérica. Al frente del ejército iba Carlomagno; mientras que la retaguardia estaba al mando de su sobrino, el intrépido Roldán.</p> <p>Cuando gran parte de las tropas ya había conseguido cruzar los montes Pirineos y avanzaba a salvo por suelo francés, la retaguardia del ejército se vio sorprendida por el enemigo.</p> <p>-¡Alerta, nos atacan! -gritó uno de los soldados.</p> <p>Inmediatamente, la confusión, el desorden y la desesperación se apoderaron de los hombres de Roldán, a los que pilló desprevenidos la agresión de sus crueles adversarios.</p> <p>En medio de una inmensa nube de polvo, entre gritos ensordecedores y quejidos de dolor, algunos soldados cayeron heridos; otros, los más afortunados, lograron huir... ¡La situación no podía ser más angustiosa!</p> <p>Fue entonces cuando Roldán decidió pedir ayuda y tocó su trompa de marfil, de la que nunca se separaba. Un sonido inconfundible resonó en medio de aquellas impresionantes montañas, repetido y amplificado por el eco. Por un momento renació la esperanza; aún era posible que Carlomagno oyera aquella señal y regresara a prestarles ayuda. Pero el tiempo pasaba y el emperador no llegaba.</p> <p>Roldán consiguió escapar malherido. Presintiendo que aquello era el final, detuvo su caballo, levantó su espada y dijo con los ojos empañados en lágrimas.</p> <p>-Durandarte, espada mía, hoy acaban nuestros días de aventuras...</p> <p>A continuación, su voz entrecortada se recuperó unos instantes para exclamar con orgullo.</p> <p>-No consentiré que caigas en manos del enemigo... ¡Eso...no lo permitiré!</p> <p>Y con inmensa furia, lanzó la espada por los aires con el propósito de hacerla pedazos. Pero Durandarte no se rompió sino que atravesó la montaña y la partió en dos, abriendo un enorme tajo en la roca.</p> <p>Y así fue cómo se formó la Brecha de Roldán, un paso natural entre enormes paredes rocosas, por el que se accede al otro lado de los Pirineos.</p> <p>Todavía hoy, los caminantes pueden cruzar por el estrecho desfiladero de piedra que atraviesa estas montañas.</p>
Desenlace	<p>Roldán consiguió escapar malherido. Presintiendo que aquello era el final, detuvo su caballo, levantó su espada y dijo con los ojos empañados en lágrimas.</p> <p>-Durandarte, espada mía, hoy acaban nuestros días de aventuras...</p> <p>A continuación, su voz entrecortada se recuperó unos instantes para exclamar con orgullo.</p> <p>-No consentiré que caigas en manos del enemigo... ¡Eso...no lo permitiré!</p> <p>Y con inmensa furia, lanzó la espada por los aires con el propósito de hacerla pedazos. Pero Durandarte no se rompió sino que atravesó la montaña y la partió en dos, abriendo un enorme tajo en la roca.</p> <p>Y así fue cómo se formó la Brecha de Roldán, un paso natural entre enormes paredes rocosas, por el que se accede al otro lado de los Pirineos.</p> <p>Todavía hoy, los caminantes pueden cruzar por el estrecho desfiladero de piedra que atraviesa estas montañas.</p>



UNIDAD SIETE. LEYENDA FRANCESA

La Brecha de Roldán

En un lugar de los Pirineos se encuentra la Brecha de Roldán. Se trata de un paso de montaña que permite atravesar la imponente cordillera que separa España de Francia. Cuenta la leyenda que ese camino debe su existencia a Roldán, un valeroso guerrero del emperador Carlomagno.

La historia se remonta a muchos siglos atrás. Ocurrió cuando las tropas del emperador regresaban a su reino, después de luchar en la península ibérica. Al frente del ejército iba Carlomagno; mientras que la **retaguardia** estaba al mando de su sobrino, el intrépido Roldán.

Cuando gran parte de las tropas ya había conseguido cruzar los montes Pirineos y avanzaba a salvo por suelo francés, la retaguardia del ejército se vio sorprendida por el enemigo.

—¡Alerta, nos atacan! —gritó uno de los soldados.

Inmediatamente, la confusión, el desorden y la desesperación se apoderaron de los hombres de Roldán, a los que pilló desprevenidos la agresión de sus crueles adversarios.

En medio de una inmensa nube de polvo, entre gritos ensordecedores y quejidos de dolor, algunos soldados cayeron heridos; otros, los más afortunados, lograron huir...
¡La situación no podía ser más angustiosa!

Fue entonces cuando Roldán decidió pedir ayuda y tocó su trompa de marfil, de la que nunca se separaba. Un sonido inconfundible resonó en medio de aquellas impresionantes montañas, repetido y amplificado por el eco. Por un momento renació la esperanza: aún era posible que Carlomagno oyera aquella señal y regresara a prestarles ayuda. Pero el tiempo pasaba y el emperador no llegaba.



Roldán consiguió escapar malherido. Presintiendo que aquello era el final, detuvo su caballo, levantó su espada y dijo con los ojos empañados en lágrimas:

–Durandarte, espada mía, hoy acaban nuestros días de aventuras...

A continuación, su voz entrecortada se recuperó unos instantes para exclamar con orgullo:

–No consentiré que caigas en manos del enemigo... ¡Eso... no lo permitiré!

Y con inmensa furia, lanzó la espada por los aires con el propósito de hacerla pedazos. Pero Durandarte no se rompió, sino que atravesó la montaña y la partió en dos, abriendo un enorme tajo en la roca.

Y así fue cómo se formó la Brecha de Roldán, un paso natural entre enormes paredes rocosas, por el que se accede al otro lado de los Pirineos. Todavía hoy, los caminantes pueden cruzar por el estrecho desfiladero de piedra que atraviesa estas montañas.

retaguardia: parte del ejército que avanza en último lugar.

Anexo 28

LA ESTRUCTURA DE
LA LEYENDA

INTRODUCCIÓN

- Los personajes
- Lugar
- Tiempo

DESENLACE

- Momento en el que se solucionan los problemas/hechos.

NUDO

- Comienzan los problemas en la leyenda

INTRODUCCIÓN

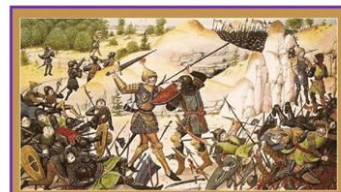
Se presenta:

- **Los personajes:**
 - Roldán
 - Carlomagno
 - Soldados del ejército
 - Durandarte
 - Enemigos
- **El lugar**
 - Pirineos
- **El tiempo**
 - Edad media



NUDO

- **Comienzan los problemas en la leyenda**
 - Cuando gran parte del ejército ya había cruzado los pirineos, aparecieron los enemigos y se enfrentaron a la retaguardia.
 - Comienzan a batallar
 - Roldán pide ayuda con su trompa de marfil, para que Carlomagno al oír el ruido, volviera en su ayuda. Pero esto no pasó



DESENLACE

- **Momento en el que se solucionan los problemas/hechos.**
 - Roldán se escapó, tiró su espada Durandarte y ésta partió en dos la montaña, por donde Roldán pudo pasar → estrecho desfiladero natural



Anexo 29

Preguntas sobre la leyenda: La brecha de Roldán

1. ¿Qué nos cuenta esta leyenda?

Desarrollo de una comprensión general amplia

2. ¿Crees que la leyenda será igualmente contada en el bando contrario? ¿Por qué?

Desarrollo sobre el contenido

3. ¿Quién era Roldán?

Extracción de información

4. ¿De dónde volvía el ejército cuando ocurrieron los hechos?

Extracción de información

5. ¿Qué parentesco familiar tenía Roldán con Carlomagno?

Extracción de información

6. ¿Qué utilizó Roldán para pedir ayuda?
 - a. Un silbato
 - b. Un megáfono
 - c. Una trompa de marfil
 - d. Una espada de marfil

Extracción de información

7. ¿Quién era Durandarte para Roldán?

*Extracción de información**Desarrollo de una interpretación*

8. ¿Qué es un paso de montaña?

Desarrollo de una interpretación

9. Crees que los diálogos que aparecen en la leyenda cuando Roldán le habla a Durandarte, los dijo Roldán iguales o son inventados? ¿Por qué?

Reflexión sobre la forma

10. Cuando en la leyenda aparece: "fue entonces cuando Roldán decidió pedir ayuda y tocó su trompa de marfil". ¿A quién pide ayuda Roldán?

Desarrollo de una interpretación.

Anexo 30

Reflexión sobre la leyenda.

Francia (Europa)

La brecha de

Roldán

En esta leyenda ¿Qué es fantasía?

¿Qué es realidad?

¿Los hechos que ocurren en esta leyenda qué explican?

¿El título qué significa?

Haz un dibujo, representando lo que más te ha gustado de la leyenda.

Mi biografía cultura.

Francia (Europa)

La brecha de

Roldán

¿Conoces a alguien procedente de Francia?

¿Has estado alguna vez allí? ¿Conoces algún lugar, país, historia...?

¿Conoces alguna noticia proveniente de Francia? Algún dato, algo sobre el continente...

¡Cuéntalo aquí!

¿Cuándo conoces a niñas y niños que son de Francia, intentas hablar y conocerles?

¿Qué idiomas se hablan en Francia?

¿Qué es lo que más te ha gustado de la leyenda?

¿Hay algo que te recuerda a nuestra cultura?

Me corrijo.

Francia (Europa)

La brecha de Roldán

¿Qué he aprendido al leer esta leyenda?

PREGUNTAS	Si o No
¿He sabido contestar bien a todas las preguntas después de la lectura?	
¿He comprendido la explicación de la leyenda?	
¿He sabido diferenciar entre lo fantástico y lo real?	
¿He comprendido el título?	
¿He comprendido el vocabulario?	
¿He entendido la estructura de introducción, nudo y desenlace?	

Si has respondido un "NO" en alguna respuesta. Es porque tienes que centrarte en mejorarlo.

¿Qué vas a mejorar para la siguiente leyenda?

¿Hoy qué has trabajado más? ¿Por qué, qué has hecho?

- Leer
- Escribir
- Hablar
- Escuchar

Anexo 31. A. Ficha para el profesorado.

Palabra mágica: conector

A **continuación**, habló el buitre. Yo iré hasta allí y traeré un pedacito de ese astro.

El buitre levantó el vuelo y se alejó. Cuando llegó a su destino, cogió algunos rayos, los colocó sobre su cabeza e inició el camino de vuelta. Pero, ¡ay!, al posarse de nuevo en la tierra, había perdido la luz y las plumas de su cabeza estaban chamuscadas.

Todos se quedaron muy tristes. **Entonces**, fue la liebre la que propuso a sus vecinos:

-Si os parece bien, ahora iré yo. Como soy tan rápida, no tardaré en estar de vuelta con un poco de esa luz que tanto necesitamos. (...)

--

(...) Tiempo **después**, el animalito llegó a su tierra con un cuenco resplandeciente, lleno de una poderosa luz que, para alegría de todos sus vecinos, se extendió por aquella inmensa parte del mundo.

Leyenda Americana (Del otro lado del mundo)

Y el hombre sabio tiene que empezar a contar una vez y otra y otra, y por distintos motivos, siempre pierde la cuenta.

Después de pensar largo rato en silencio, el hombre sabio le devuelve la flor a la madre diciéndole.

Leyenda China (Leyenda del crisantemo)

-¡Alerta, nos atacan! –gritó uno de los soldados.

Inmediatamente, la confusión, el desorden y la desesperación se apoderaron de los hombres de Roldán, a los que pilló desprevenidos la agresión de sus crueles adversarios.

Leyenda francesa (La brecha de Roldán)

De **pronto**, cuando menos lo esperaba, apareció un joven caballero con armadura montado sobre un caballo blanco. Al verlo, la princesa le informó de los peligros que podía sufrir estando en ese lugar, pero el caballero se negó a abandonarla y le dijo que él estaba allí para salvarla a ella y a todos los habitantes del pueblo.

Leyenda africana (La leyenda de San Jorge y el dragón)

Anexo 31. B.

Cuenta la leyenda _____

Al principio,

Entonces,

Después,

Finalmente,

Anexo 32

LEYENDA DEL CRISANTEMO. CHINA.

Definid con vuestras palabras el siguiente vocabulario:

1. Arcón: _____

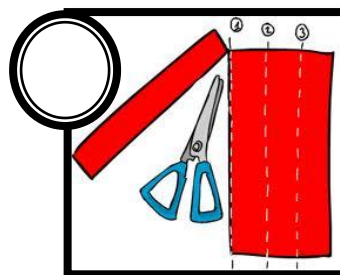
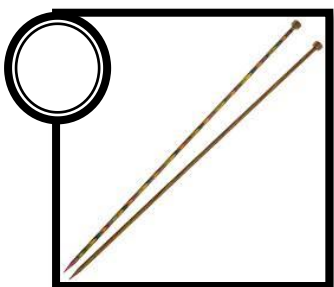
2. Quimono: _____

3. Agujones: _____

4. Cortar en tiritas: _____

5. Incontable: _____
_____ *NO HAY FOTO*
6. Crisantemo: _____

Ahora, selecciona cada fotografía con el vocabulario. Pon el número correcto en la casilla que corresponda.



LEYENDA DEL OTRO LADO DEL MUNDO Y CÓMO LA OROPÉNDOLA LOGRÓ SUS HERMOSAS PLUMAS.

Definid con vuestras palabras el siguiente vocabulario:

1. Astro _____

2. Chamuscadas _____

3. Veloz _____

4. Pelaje _____

5. Desandar _____

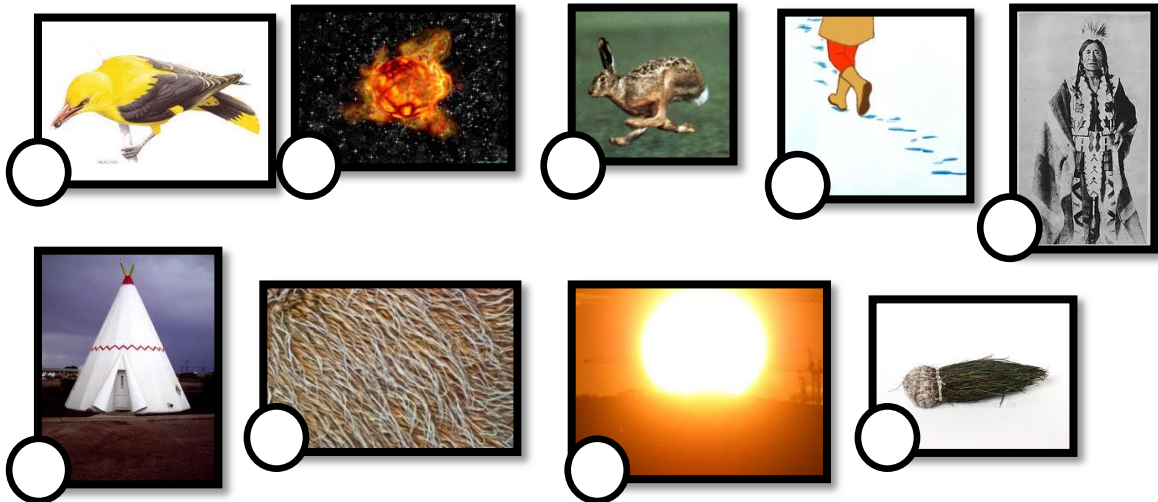
6. Resplandeciente _____

7. Ansiado _____
_____ No hay foto
8. Chippewa _____

9. Oropéndola _____

10. Wigwam _____

Ahora, selecciona cada fotografía con el vocabulario. Pon el número correcto en la casilla que corresponda.



LEYENDA DE SAN JORGE Y EL DRAGÓN (LIBIA) Y LA BRECHA DE ROLDÁN (FRANCIA)

Definid con vuestras palabras el siguiente vocabulario:

1. Sacrificio _____

2. Reemplazar _____

3. Resignación _____

4. Tropas _____

5. Retaguardia _____

6. Intrépido _____

7. Ensordecedores _____

8. Entrecortada _____

Dos de éstas palabras, están representadas en estas fotos. Escribid el número que creáis que corresponden a cada una.



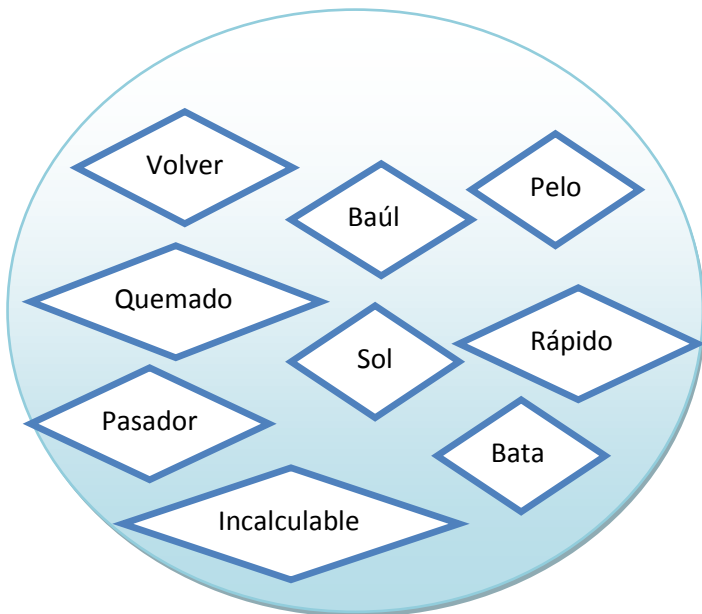
Anexo 33

Buscad sinónimos a las palabras de las leyendas que se os indican. Y buscadlas en el círculo azul.

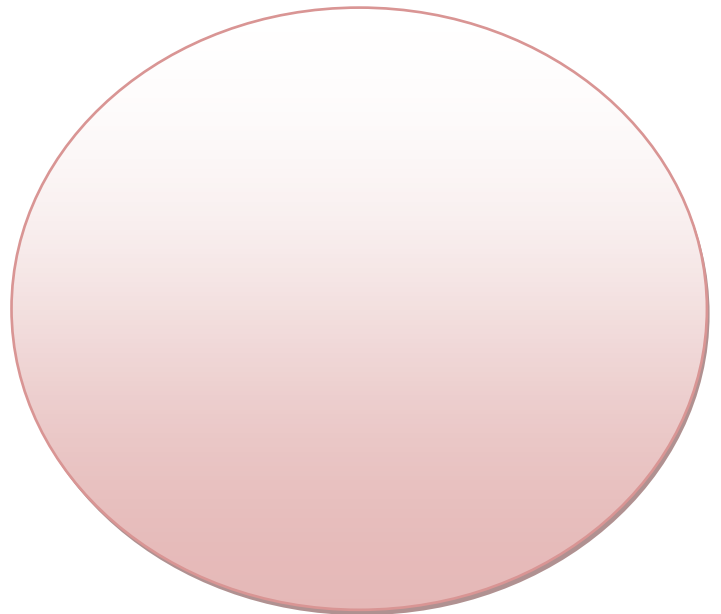
1. Arcón → _____
2. Quimono → _____
3. Agujón → _____
4. Incontable → _____
5. Astro → _____
6. Chamuscado → _____
7. Veloz → _____
8. Pelaje → _____
9. Desandar → _____

Ahora, poned antónimos a las palabras del círculo azul y colocadlas en el rojo.

SINÓNIMOS



ANTÓNIMOS



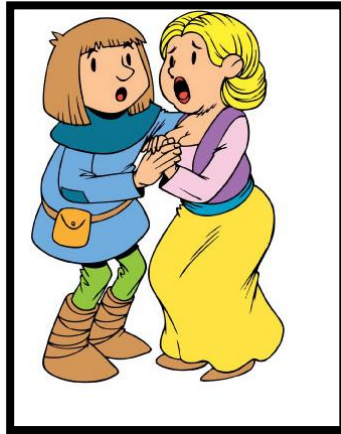
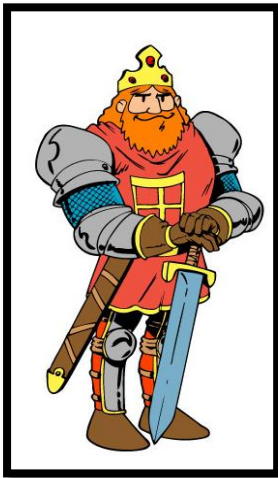
Tenéis que averiguar entre todos los componentes del grupo, un sinónimo y un antónimo para cada palabra.

SINÓNIMOS Y ANTÓNIMOS

	SINÓNIMOS	ANTÓNIMOS
1. Resplandeciente	1.	
2. Ansiado	2.	
3. Sacrificio	3.	
4. Reemplazar	4.	
5. Resignación	5.	
6. Tropas	6.	
7. Retaguardia	7.	
8. Intrépido	8.	
9. Ensordecedores	9.	
10. Entrecortada	10.	

Anexo 34

Personajes, conectores, tiempo, espacio, título, cuenta la leyenda...



Conectores (5)

Primero

Entonces

Mientras

Después

Finalmente

Cuenta la leyenda...



País

En tiempos antiguos

A principio de los
tiempos

Hace no mucho

Hace muchos años

Título

Antónimo

Sinónimo

El puente de Miluce. Leyenda.

— 199 —

LA CRUELDAD DE UN REY TEMIDO Y EL PUENTE DE LAS LENGUAS LARGAS

EL PUENTE DE MILUCE.—LEYENDA.—(Lectura)

A Iturralde y Sult, ilustre escritor navarro contemporáneo, debemos entre otras composiciones literarias sobre cosas de nuestra tierra, esta primorosa leyenda del Puente de Miluce.

Ella nos recuerda una tradición espantosa. Se encuentra este puente, donde según nos dicen ocurrió tan terrible hecho, a media legua de Pamplona, en el camino que conduce a Orcoyen, sobre el río Arga.



EL puente de Miluce

Por aquellos tiempos era Rey de Navarra Carlos II el Malo. Al regreso de sus frecuentes expediciones, un grupo de caballeros de las casas más nobles de Navarra, salió al encuentro del Rey para pe-

dirle justicia, en nombre del pueblo contra los que, encargados del gobierno durante su ausencia, habían osado faltar a la observancia estricta de los Fueros.

La escena sucedió en ese lugar. Los representantes le expusieron su demanda con respeto, dignidad y entereza y contestaron con valor a las palabras irritadas del Rey. Este, al reconocer entre aquellos a los que capitanearon la sedición a la muerte de su madre, con los ojos desorbitados y diciéndoles que tenían la lengua larga, mandó ahorcarlos.

Al conocerse en la ciudad el drama horrible que acababa de ocurrir, todas las gentes poseídas de enorme furor y rugientes de cólera corrían hacia el sitio de la ejecución para vengar aquellas muertes, al tiempo que ponían al Rey

— 200 —

el calificativo de Malo. D. Carlos huyó al ver la actitud justiciera del pueblo.

Un detalle, sobre todo, horrorizó a la multitud: todos los caballeros ahorcados tenían la lengua larga sobre el pecho; todos ellos la tenían larga, como había dicho el Rey.

La impresión que este detalle causara a los pamploneses no se olvidó jamás, y, desde aquel día, el pueblo dió al puente, en su lengua vasca, el nombre que más gráficamente expresara el recuerdo que quería perpetuar: Miluce, palabra compuesta de *mi lengua*, y *luce*, larga.

El puente, que todavía subsiste, evoca a las generaciones el crimen de un Rey y el espíritu de independencia del esforzado pueblo navarro.

La tradición dice que en el Puente de Miluce fueron ahorcados por orden de Carlos II varios caballeros navarros que salieron a presentarle las quejas del pueblo.

Anexo 36

Leyenda de San Fermín y San Saturnino.

Cuenta la leyenda que Fermín, hijo del senador romano *Firmus*, quien gobernó *Pamplona* en el tercer siglo, se convirtió al cristianismo por *San Honestus*, discípulo de *San Saturnino* y fue bautizado por *Saturnino* en *Navarra* en "San Cernin" en el lugar que ahora es conocido como el *Pocico de San Cernin*, frente a la fachada de la iglesia dedicada a *San Cernin*, llegando a transformarse en Santo patrón de Pamplona junto con San Saturnino.

Fermín fue ordenado sacerdote en Toulouse según la leyenda local y regresó a Pamplona como su primer obispo, para que en un posterior viaje predicando el evangelio, *Fermín* fue decapitado en Amiens, Francia, el 25 de septiembre del 303 d.C.

Cuando ciertas reliquias del santo fueron llevadas de vuelta a *Pamplona* en 1196, la ciudad decidió celebrar la ocasión con un evento anual y a lo largo de los siglos la fiesta del santo se perpetuó en una feria anual, destacándose por el encierro de toros, que se relaciona con el martirio (257 dC) de San Saturnino, primer obispo de Toulouse, quien fue atado a un toro por los pies y la arrastrado hasta su muerte.



Anexo 37

Preguntas sobre la leyenda: El puente de Miluce

1. ¿Cuándo el autor de la leyenda dice: "nuestra tierra" a qué se refiere?

Realización de una interpretación

2. ¿Qué son los Fueros?
 - a. Son unas leyes navarras
 - b. Son unos generales
 - c. Son un conjunto de batallas
 - d. Son unos barrios de las afueras

Realización de una interpretación (inferencia)

3. Por qué se dice que ocurrió un drama en la ciudad?

Extracción de información

4. ¿Cómo se llamaba el Rey de Navarra de aquella época?

Extracción de información

5. ¿Cómo tenían la lengua los hombres a los que iban a ahorcar?

Extracción de información

6. Cuando dicen en el texto que *la población sentía cólera*, ¿qué significa?
 - a. Que estaban felices de lo que iba a suceder
 - b. Que estaban enfadados con lo que iba a suceder
 - c. Que eran muy raros

d. Que tenían mucha hambre.

Reflexión sobre la forma del texto

7. ¿Qué detalle horrorizó a la multitud?

Extracción de información

8. ¿Por qué se llama el puente Miluce?

Extracción de información

9. ¿Marca una cruz en el

puente Miluce de



Pamplona?



Reflexión sobre el contenido

10. ¿Qué nos ha explicado esta leyenda?

Desarrollo de una comprensión general amplia

Preguntas sobre la leyenda: San Fermín y San Saturnino

1. ¿Quién le bautizó a San Fermín?
-

Extracción de información

2. ¿Qué significa decapitado?

- a. Sin capital
- b. Sin dinero
- c. Sin cabeza
- d. Sin capas en el pelo

Desarrollo de una interpretación

3. Qué se refiere el autor, diciendo que se celebra una feria anual
-
-

Desarrollo de una interpretación

4. Se asemeja al toro que le agarró por los pies a Saturnino con el encierro, ¿es esto fantasía o realidad?
-
-

Reflexión sobre el contenido

5. ¿Quién es el patrón de Pamplona?
-
-

Extracción de información

Anexo 38

Reflexión sobre la leyenda.

NAVARRA

El puente de Miluce y la Leyenda de San Fermín y San Saturnino.

En estas leyendas ¿Qué es fantasía?

¿Qué es realidad?

¿Los hechos que ocurren en estas leyendas qué explican?

¿Los títulos qué significan?

Haz un dibujo, representando la leyenda de Navarra que más te ha gusta

Mi biografía cultura.

NAVARRA

El puente de Miluce y la Leyenda de San Fermín y San Saturnino.

¿Habías estado alguna vez en el puente de Miluce y conocías el pocico de San Cernin?

¿Conoces alguna otra leyenda de Navarra? ¡Cuéntala aquí!

¿Qué es lo que más te ha gustado de la leyenda?

¿Qué otra leyenda de Navarra te gustaría trabajar en clase?

Me corrijo.

El puente de Miluce y la Leyenda de San Fermín y San Saturnino.

¿Qué he aprendido al leer estas leyenda?

PREGUNTAS	Si o No
¿He sabido contestar bien a todas las preguntas después de la lectura?	
¿He comprendido la explicación de las leyendas?	
¿He sabido diferenciar entre lo fantástico y lo real?	
¿He comprendido el título?	
¿He comprendido el vocabulario?	
¿He entendido por qué son de Navarra?	

Si has respondido un "NO" en alguna respuesta. Es porque tienes que centrarte en mejorarlo.

¿Qué vas a mejorar para la siguiente leyenda?

¿Hoy qué has trabajado más? ¿Por qué, qué has hecho?

- Leer
- Escribir
- Hablar
- Escuchar

Anexo 39. HOJA REVISIÓN FINAL

Hoja de revisión:

1. ¿Has puesto título a tu leyenda?
2. ¿Has estructurado tu leyenda, en las partes de: introducción, nudo y desenlace?
3. ¿Los hechos que cuentas tienen un orden?
4. ¿Has utilizado conectores temporales en el texto?
5. ¿Has puesto una parte real y otra inventada?
6. ¿Los has contado como un narrador?
7. ¿Tu leyenda explica algún hecho de la vida diaria?
8. ¿Has introducido unos personajes?
9. ¿En lo inventado, has introducido personajes que no existen, que hablan, que hacen cosas extrañas? ¡Utiliza tu imaginación!
10. ¿Has utilizado vocabulario aprendido?
11. ¿Has usado sinónimos y antónimos?
12. ¿Ha quedado clara lo que cuentas en la leyenda?
13. ¿Tu leyenda está limpia y ordenada?
14. ¿Has respetado los márgenes? ¿Y las mayúsculas y puntos?

Si has contestado a alguna pregunta que no, revisa tu texto.

Anexo 40.

Al contar la leyenda...

¿Comienzas con: cuenta la leyenda...?

¿Utilizas gestos al hablar?

¿Miras a los demás mientras hablas?

¿Utilizas conectores?

¿Se escucha por toda la clase?

¿Cuentas lo más importante en la leyenda?

¿Hablas con un orden?

¿Queda claro lo que dices?

Si has contestado a alguna pregunta que no, revisa tu exposición.

Anexo 41

Análisis de las producciones escritas

Se recogerá información de las producciones atendiendo a los siguientes puntos:

ADECUACIÓN	N	1	Responde a al problema planteado
		2	Tiene en cuenta el receptor (compañeros de clase)
		3	Registro apropiado a la situación comunicativa
COHERENCIA		4	La producción tiene un sentido global, se desarrolla en torno a los países.
		5	Respeto la estructura característica del texto narrativos (leyenda): fantasía y realidad, explicación de un pueblo...
		6	La organización del texto responde a introducción, nudo y desenlace.
		7	Tiene una secuencia temporal, así como define bien el tiempo y espacio.
COHESIÓN		8	Puntuación: punto, coma, mayúsculas para países, dos puntos...
		9	Marcadores y conectores textuales, sobre todo, temporales.
		10	Uso apropiado de los tiempos verbales
		11	Uso de referentes: sinónimos y antónimos.
CORRECCIÓN		12	Presentación: limpieza y organización del espacio.
		13	Legibilidad de la letra: dimensión, distribución...
		14	Ortografía: <ul style="list-style-type: none"> • Correspondencia entre fonemas y grafías. • Separación de las palabras. • Ortografía de las palabras de uso más frecuente. • Segmentación de las palabras al final de la línea. • Reglas ortográficas sencillas (uso de las mayúsculas y minúsculas, tildes...)

	15	Sintaxis: <ul style="list-style-type: none">• Concordancia de género: número y persona.• Respeto de las reglas básicas de construcción sintáctica.
RIQUEZA DE RECURSOS COMUNICATIVOS	16	Contenido: Tratamiento interesante del tema, originalidad.
	17	Forma: <ul style="list-style-type: none">• Riqueza de vocabulario: incluye vocabulario aprendido.• Incluye la leyenda proveniente de un pueblo o país real.

Anexo 42

Instrumento de evaluación: Escala de estimación**Criterios a evaluar:**

- **Conceptuales.**
 1. Conoce la función de los textos narrativos (leyendas).
- **Procedimentales.**
 2. Hace uso de planificaciones para redactar su texto.
 3. Conoce las características que definen a las leyendas y que ya se han aprendido en talleres y fases anteriores.
 4. Utiliza la hoja de revisión para autoevaluarse de manera objetiva y corregir sus errores
- **Actitudinales.**
 5. Es activo y participativo durante la actividad.
 6. Está atento ante lo que cuentan los demás compañeros

ANEXO 43. Análisis de la expresión oral. Se recogerá información de las producciones atendiendo a los siguientes puntos:

volumen	1	Se evalúa el volumen de voz adecuado a la situación. Demasiado alto/bajo, o ligeramente alto/bajo.
Articulación y fonética	2	Se entiende cuando hablar de manera inteligible, clara y correcta o no se entiende.
	3	La fonética o pronunciación no es buena.
Gestualidad y mirada	4	Utiliza gestos adecuados a las situación comunicativa
	5	Mira a los compañeros o al auditorio.
Ritmo	6	Posee al hablar un ritmo fluido y ágil.. El discurso se sigue con dificultad.
	7	Realiza pausas correctamente marcadas
	8	Respira y se para adecuadamente.
Entonación	9	Es natural y amena, con cambios marcados. O No realiza cambios ni pausas en el discurso
Corrección y cohesión	10	Las oraciones están correctamente construidas, sin incorrecciones gramaticales.
	11	La oraciones están completas y enlaces con conectores temporales
Pertinencia de la	12	Selecciona las ideas más importantes de la leyenda.
	13	Da datos importantes y no comete incorrecciones.
Organización del discurso	14	Respeto al tiempo y al espacio.
	15	Las ideas están ordenadas cronológicamente.
	16	Se repite de manera continuada.
Léxico	17	Es preciso, variado y adecuado a la leyenda

